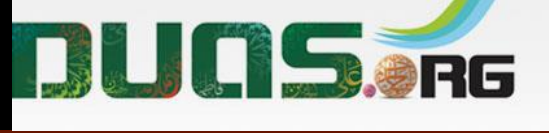


أَعْمَالُ عَاشُورَاءَ

Amáál of Ashurá

(Arabic text with English Translation & English Urdu & Transliteration)



Contents

Ziarat Ashura

Dua Alqama

Amáál of Ashurá

(Arabic text with English Translation Urdu & English Transliteration)

For any errors / comments please write to: duas.org@gmail.com
Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

Ashura day is an extremely sorrowful day due to the atrocities that were done on the Prophet's household. As part of commemoration, we should refrain from ALL enjoyment (TV, Sports, vain talk, etc.) and spend the whole day in remembering each and every incident of that day and doing the recommended A'maal. We express our condolences to the Holy Prophet (saws) & his Ahlulbayt(as) particularly to the Imam of our time (ajtfs) as commanded by Ayat Mawaddah Quran 42 :23

When greeting each other today, do not say *Salaam Alaikum*,
Instead, say the following:

اعْظَمَ اللهُ اجْوَرَنَا بِمُصَابِنَا بِالْحُسَيْنِ عَلَيْهِ
السَّلَامُ وَجَعَلَنَا وَايَاكُمْ مِنَ الطَّالِبِينَ بِبَارِهِ مَعَ
وَلِيِّهِ الْإِمَامِ الْمَهْدِيِّ مِنْ آلِ مُحَمَّدٍ عَلَيْهِمُ

May Alláh make our reward and your reward great,
for our grief for Hussain, (peace be on him). May He
place us and you from those who help his cause with
His representative, the guided Imám from the family
of Muhammad, peace be on them.

Four Rakaat, (divided into two Namaaz), in the following manner:

- a) **First Namaaz**: In the first rakaat, after Súra al-Hamd, recite Súra al-Káfirún (Súra # 109). In the second rakaat, after Súra al-Hamd, recite Súra al-Ikhlás (Súra # 112).

- b) **Second Namaaz**: In the first rakaat, after Súra al-Hamd, recite Súra al-Ahzáb (Súra # 33). In the second rakaat, after Súra al-Hamd, recite Súra al-Munáfiqún (Súra # 63).



زِيَارَةُ عَاشُورَاءَ

Ziyáráh of Ashurá

(Arabic text with English Translation & English Urdu & Transliteration)

For any errors / comments please write to: duas.org@gmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

To display the font correctly, please use the Arabic font "Attari_Quran_Shipped" .

Download font here : <http://www.duas.org/fonts/>

The first form of ziyarah to be mentioned hereinafter is the famous ziyarah of `Ashura', which can be said at the tomb of Imam al-Husayn (A) and also from far distance. The following is the elaborate report of this form of ziyarah, as has been narrated by Shaykh Abu-Ja`far al-Tusi in his book of al-Misbah: Muhammad ibn Ismail ibn Buzaygh has reported on the authority of Salih ibn `Aqabah on the authority of his father on the authority of Imam Muhammad al-Baqir (A) who said, “Whoever visits al-Husayn ibn `Ali (A) on the tenth day of Muharram and remains there weeping, will meet Almighty Allah on the day of meeting Him having the reward of two thousand times of going on Hajj, two thousand times of going on `umrah, as well as the reward of one who has participated with the Holy Messenger of Allah and with the Holy Imams in two thousand campaigns.” The reporter asked, “May Allah accept me as ransom for you! What should one who lives in remote regions and cannot come to the tomb on that day do?”

The Imam (A) explained, “As for such people, they may come out to a wasteland or go up a high roof in their houses, wave towards Imam al-Husayn (A) with greeting, invoke earnestly curses on those who killed him, and then offer a two-unit prayer. They may do so before midday. They may then mourn and weep for al-Husayn (A) and order those who live with them in their houses to weep for him, unless they fear for themselves from certain individuals who live with them. They may hold mournful ceremonies in their houses and show grief for him. They may also console one another on this terrible occasion of Imam al-Husayn’s sufferings. If they do all that, I myself guarantee for them to grant the rewards that I have mentioned beforehand.”

The reporter asked, “May Allah accept me as ransom for you! Do you really promise them and guarantee for them to have that reward?” The Imam (A) answered, “Yes, I do. I do promise them and guarantee for them having that reward.”

If possible, you may not leave your house on that day to settle any of your needs, because this day is doomed and no need of a faithful believer is settled on it; and even if it is settled, it will be unblest. Moreover, whatever is saved on this day will be unblest and so will be his family members. If they do all that, they will have the reward of one thousand times of Hajj and one thousand times of `umrah as well as one thousand participations in campaigns with the Holy Messenger of Allah. They will also gain the reward of all misfortunes that have inflicted every prophet, prophet's successor, veracious, and martyr who have died or been killed since Almighty Allah has created this world up to the Resurrection Hour."

Salih ibn `Aqabah and Sayf ibn `Umayrah have reported `Alqamah ibn Muhammad al-Hadrami as saying that he, once, asked Imam al-Baqir (A), to teach him a prayer with which he would pray Almighty Allah on that day (of `Ashura') when he would visit Imam

al-Husayn's tomb and to teach him another supplicatory prayer with which he would pray Almighty Allah on that day when he would be unable to visit the tomb and then he would point to the tomb and send greetings to Imam al-Husayn (A) from his own house. The Imam thus said, "Listen, `Alqamah! After you point to Imam al-Husayn (A) with greetings and offer the two-unit prayer, you may utter the Takbir statement (i.e. *allahu-akbar*) and then say... (the forthcoming form of Ziyarah). If you do so, you will have said the prayer that is said by the angels who visit Imam al-Husayn (A). You will be also raised one hundred million ranks to join the rank of those who were martyred with him (i.e. Imam al-Husayn) and you will be included with their group. You will, moreover, be awarded the reward of the visiting of all Prophets and Messengers as well as the reward of all the visitors of Imam al-Husayn (A) since the day of his martyrdom. Peace of Allah be upon him and upon his household.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

O' Alláh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

*allahumma salli `ala muhammadin wa ali
muhammadin*

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

**In the Name of Alláh,
the All-beneficent, the All-merciful.**

عظیم اور دائمی رحمتوں والے خدا کے نام سے

bismi allahi alrrahmini alrrahimi

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ

Peace be upon you, O Abu-`Abdullah.

سلام ہو آپ پر اے ابو عبد اللہ الحسین (ع)،

alssalamu `alayka ya aba `abdillahi

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنَ رَسُولِ اللَّهِ

**Peace be upon you, O son of Allah's
Messenger.**

سلام ہو آپ پر اے فرزند رسول خدا (ص)

alssalamu `alayka yabna rasuli allahi

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا خَيْرَةَ اللَّهِ وَأَبْنِ
خَيْرَتِهِ

Peace be upon you, O choicest of Allah and son
of His choicest.

سلام ہو آپ پر اے اللہ کے سب سے بہترین چنے ہوئے اور بہترین چنے
ہوئے کے فرزند

*alssalamu `alayka ya khiyarata allahi wabna
khiyaratih*

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بَنَ امِيرِ الْمُؤْمِنِينَ

**Peace be upon you, O son of the
Commander of the Faithful**

سلام ہو آپ پر اے فرزند امیر المومنین (ع)

alssalamu `alayka yabna amiri almu'minina

وَأَبْنِ سَيِّدِ الْوَصِيِّينَ

and son of the chief of the Prophets'
successors.

اور اے فرزند سردار اوصیاء کے،
wabna sayyidi alwasiyyina

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنَ فَاطِمَةَ

Peace be upon you, O son of Fatimah

سلام ہو آپ پر اے فرزند فاطمہ زہرا (ع)

alssalamu `alayka yabna fatimata

سَيِّدَةَ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ

**the doyenne of the women of the
worlds.**

جو سردار ہیں تمام خواتین عالم کی

sayyidati nisa'i al`alamina

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ثَارَ اللَّهِ وَأَبْنَ ثَارِهِ
وَالْوَيْثَرَ الْمَوْتُورَ

Peace be upon you, O vengeance of Allah, son of His
vengeance, and the unavenged so far.

سلام ہو آپ پر اے وہ بزرگوار جس کے خون کا طالب خدا ہے اور فرزند بھی اسکے
جسکے خون کا طالب خدا ہے اور جو مظلوم اور مصیبت زدہ ہوا

*alssalamu `alayka ya thara allahi wabna
tharihi walwitra almawtura*

السَّلَامُ عَلَيْكَ وَعَلَى الْأَزْوَاحِ الَّتِي
حَلَّتْ بِفِنَائِكَ

Peace be upon you and upon the souls that
resided in your courtyard.

سلام ہو آپ پر اور ان روحوں پر جو اتریں آپ کے مبارک صحن میں

*alssalamu `alayka wa `ala al-arwahi allati
hallat bifina'ika*

عَلَيْكُمْ مِنِّي جَمِيعاً سَلَامٌ اَللّٰهِ اَبَدًا

**Peace of Allah be upon all of you from me
forever**

آپ سب حضرات پر میری جانب سے سلام خدا ہو ہمیشہ

***`alaykum minni jami`an salamu allahi
abadan***

مَا بَقِيْتُ وَبَقِيَ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ

**as long as I am existent and as long as
there are day and night.**

جب تک کہ میں زندہ رہوں اور رات دن باقی رہیں

ma baqitu wa baqiya allaylu walnnaharu

يَا اَبَا عَبْدِ اللَّهِ

O Abu-`Abdullah,

اے ابو عبد الله الحسين

ya aba `abdillahi

لَقَدْ عَظُمَتِ الرَّزِيَّةُ

unbearable is the sorrow

بتحقيق كه بهت عظيم هوئى بلا آپ كى

laqad `azumat alrraziyyatu

وَجَلَّتْ وَعَظُمَتْ الْمُصِيبَةُ بِكَ

and excruciating and unbearable is the
misfortune of you

اور بہت سخت ہوئی مصیبت آپ کی

wa jallat wa `azumat almusibatu bika

عَلَيْنَا وَعَلَى جَمِيعِ أَهْلِ الْإِسْلَامِ

for us and for all the people of Islam.

ہم پر اور تمام اہل اسلام پر

`alayna wa `ala jami`i ahli al-islami

وَجَلَّتْ وَعَظُمَتْ مُصِيبَتُكَ

**Excruciating and unbearable has been
your misfortune**

اور بہت عظیم ہوئی مصیبت آپ کی

wa jallat wa `azumat musibatuka

فِي السَّمَاوَاتِ عَلَى جَمِيعِ أَهْلِ
السَّمَاوَاتِ

**in the heavens for all the inhabitants of
the heavens.**

آسمانوں میں اور تمام اہل آسمان پر

fi alssamawati `ala jami`i ahli alssamawati

فَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً اسَّسَتْ اسَّاسَ الظُّلْمِ
وَالْجَوْرِ

So, may Allah withhold blessing from the people who laid the basis of persecution and wronging against you,

پس لعنت کرے خدا اس گروہ پر جس نے سنگ بنیاد قائم کی ظلم و جور کی

***fala`ana allahu ummatan assasat asasa
alzzulmi waljawri***

عَلَيْكُمْ أَهْلَ الْبَيْتِ

O Members of the Household.

آپ اہلبیت پر

`alaykum ahla albayti

وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً دَفَعَتْكُمْ عَنْ مَقَامِكُمْ

**May Allah withhold blessing from the people who
drove you away from your position**

اور لعنت کرے خدا اس گروہ پر جس نے آپ حضرات کو آپ حضرات
کے مقام سے ہٹایا

***wa la`ana allahu ummatan dafa`atkum `an
maqamikum***

وَأَزَالَتِكُمْ عَنْ مَرَاتِبِكُمُ الَّتِي رَتَّبَكُمُ اللَّهُ فِيهَا

and removed you away from your ranks that Allah has put you in.

اور دور کرنا چاہا آپ حضرات کو ان مراتب سے جن کو خدا نے آپ حضرات کے لئے ثابت کیا ہے

wa azalatikum `an maratibikum allati rattabakum allahu fiha

وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً قَتَلَتْكُمْ

**May Allah withhold blessing from the
people who slew you.**

اور لعنت کرے خدا اس گروہ پر جس نے آپ کو قتل کیا

wa la`ana allahu ummatan qatalatkum

وَلَعَنَ اللَّهُ الْمُؤَمِّدِينَ لَهُمْ

**May Allah withhold blessing from those
who paved the way for them to do so**

اور لعنت کرے خدا اس گروہ پر جنہوں نے اسباب مہییا کئے

wa la`ana allahu almumahhidina lahum

بِالتَّمَكِينِ مِنْ قِتَالِكُمْ

and who made possible for them to
fight against you.

آپ کے قتل پر قادر ہونے کی
bilttamkini min qitalikum

بَرِّئْتُ إِلَى اللَّهِ وَإِلَيْكُمْ مِنْهُمْ

**I repudiate them in the presence of
Allah and You**

بریت چاہتا ہوں میں خدا کے ذریعے سے

bari'tu ila allahi wa ilaykum minhum

وَمِنْ أَشْيَاءِهِمْ وَاتِّبَاعِهِمْ وَأَوْلِيَاءِهِمْ

and I repudiate their devotees, followers, and loyalists.

اور آپ کے ذریعے ان لوگوں سے اور ان کی پیروی کرنے والوں سے اور ان کی تابعداری کرنے والوں سے اور ان کے دوستوں سے!

***wa min ashya`ihim wa atba`ihim wa
awliya`ihim***

يَا اَبَا عَبْدِ اللَّهِ

O Abu-`Abdullah,

اے مولا میرے اے ابو عبد اللہ الحسین

ya aba `abdillahi

إِنِّي سَلِيمٌ لِمَنْ سَالَمَكُمُ

I am at peace with those who are at peace with
you

میں صلح کرنے والا ہوں ہر اس شخص سے جو آپ سے صلح کرے

inni silmun liman salamakum

وَحَرْبٌ لِمَنْ حَارَبَكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ

and I am at war against those who have fought
against you up to the Resurrection Day.

اور جنگ کرنے والا ہوں ہر اس شخص سے جو آپ سے جنگ کرے

*wa harbun liman harabakum ila yawmi
alqiyamati*

وَلَعَنَ اللَّهُ آلَ زِيَادٍ وَآلَ مَرْوَانَ

May Allah also withhold blessing from the family of Ziyad and the family of Marwan.

اور لعنت کرے خدا آل زیاد اور آل مروان پر

wa la`ana allahu ala ziyadin wa ala marwana

وَلَعَنَ اللَّهُ بَنِي أُمَيَّةَ قَاتِبَةً

**May Allah also withhold blessing from the
descendants of Umayyah altogether.**

اور لعنت کرے خدا تمام بنی امیہ پر

wa la`ana allahu bani umayyata qatibatan

وَلَعَنَ اللَّهُ ابْنَ مَرْجَانَةَ

**May Allah also withhold blessing from
the son of Marjanah.**

اور لعنت کرے خدا پسر مرجانہ پر

wa la`ana allahu ibna marjanata

وَلَعَنَ اللَّهُ عُمَرَ بْنَ سَعْدٍ

**May Allah also withhold blessing from
`Umar the son of Sa`d.**

اور لعنت کرے خدا عمر بن سعد پر

wa la`ana allahu `umara bna sa`din

وَلَعَنَ اللَّهُ شِمْرًا

**May Allah also withhold blessing from
Shimr.**

اور لعنت کرے خدا شمر پر

wa la`ana allahu shimran

وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً اسْرَجَتْ وَأُجَمَّتْ

**May Allah also withhold blessing from the people
who saddled up, gave reins to their horses,**

اور لعنت کرے خدا اس گروہ پر جس نے زین اپنی سواریوں پر رکھا

***wa la`ana allahu ummatan asrajat wa
aljamat***

وَتَنَقَّبَتْ لِقِتَالِكَ

**and masked their faces in preparation for fighting
against you.**

اور نجام لگائی اور نقاب باندھی اور قصد کیا آپ کے قتل کرنے کا،

wa tanaqqabat liqitalika

بِأَبِي أَنْتَ وَأُمِّي

**May my father and mother be ransoms
for you.**

میرے ماں باپ آپ پر فدا ہوں

bi'abi anta wa ummi

لَقَدْ عَظُمَ مُصَابِي بِكَ

**Extremely insufferable is my
commiserations with you;**

بہ تحقیق کہ شدید ہوئی مصیبت مجھ پر آپ کے قتل کی وجہ

laqad `azuma^{سے} musabi bika

فَأَسْأَلُ اللَّهَ الَّذِي أَكْرَمَ مَقَامَكَ
وَأَكْرَمَنِي بِكَ

so, I beseech Alláh Who has honored your
position and honored me because of you

پاس میں سوال کرتا ہوں خدا سے جس نے بزرگ کیا آپ کے مقام کو اور
عزت دی

***fa'as'alu allaha alladhi akrama maqamaka
wa akramani bika***

اَنْ يَرْزُقَنِي طَلَبَ ثَارِكِ

to endue me with the chance to avenge you

مجھ کو آپ کے سبب سے کہ نصیب کرے مجھ کو طلب کرنا
حق

an yarzuqani talaba tha'rika

مَعَ إِمَامٍ مَّنْصُورٍ مِّنْ أَهْلِ بَيْتِ
مُحَمَّدٍ

with a (Divinely) supported leader from the
Household of Muhammad,

آپکے خون کا اس امام کے ساتھ جو منصور ہے اور اہلبیت

مصطفیٰ (ص) سے ہے
*ma`a imamīn mansūrīn min ahli bayti
muhammadīn*

صَلَّىٰ اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

**peace of Allah be upon him and his
Household.**

صلوات بھیجے خدا ان پر اور ان کی آل پر

salla allahu `alayhi wa alihi

اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي عِنْدَكَ وَجِيهاً

**O Allah, (please) make me illustrious in
Your sight**

خدا وندا قرار دے تو مجھے اپنے نزدیک سرخروئی

allahumma ij`alni `indaka wajihan

بِالْحُسَيْنِ عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي الدُّنْيَا
وَالْآخِرَةِ

in the name of al-Husayn, peace be upon him, in
this world and in the Hereafter.

حضرت امام حسين عليه السلام کے ساتھ دنیا و آخرت میں

*bilhusayni `alayhi alssalamu fi alddunya
wal-akhirati*

يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ

O Abu-`Abdullah,

اے ابو عبد الله الحسين)

ya aba `abdillahi

إِنِّي اتَّقَرَّبُ إِلَى اللَّهِ وَإِلَى رَسُولِهِ

**I do seek nearness to Allah, to His
Messenger,**

میں تقرب چاہتا ہوں بارگاہ خدا اور رسول خدا (ص)

inni ataqqarrabu ila allahi wa ila rasulihi

وَإِلَىٰ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ وَإِلَىٰ فَاطِمَةَ

to the Commander of the Faithful, to
Fatimah,

اور حضرت امير المومنين (ع) اور حضرت فاطمه زهرا

wa ila amiri almu'minina wa ila fatimata

وَإِلَى الْحَسَنِ وَإِلَيْكَ بِمُؤَالَاتِكَ

to al-Hasan, and to you by means of loyalty to you

اور حضرت امام حسن (ع) اور آپ کی جناب میں آپ کی محبت کے
سبب سے

wa ila alhasani wa ilayka bimuwalatika

وَبِالْبِرَاءَةِ (مِمَّنْ قَاتَلَكِ

and by means of repudiation of those who
fought against you

اور بیزاری سے ان لوگوں کی جنہوں نے آپ کے ساتھ قتال کیا

wa bilbara'ati (mimman qatalaka

وَنَصَبَ لَكَ الْحَرْبَ

and incurred your hostility,

اور قائم کیا آپ سے جنگ کو

wa nasaba laka alharba

وَبِالْبَرَاءَةِ مِمَّنْ اسَّسَ اسَّاسَ الظُّلْمِ
وَالْجَوْرِ عَلَيْكُمْ

and repudiation of those who laid the basis of
persecution and wronging against you all.

اور ان لوگوں کو بیزاری کی وجہ سے جنہوں نے قائم کیا بنیاد ظلم و ستم
کو،

*wa bilbara'ati mimman assasa asasa
alzzulmi waljawri `alaykum*

وَإِبْرًا إِلَى اللَّهِ وَإِلَى رَسُولِهِ

**I also repudiate, in the presence of Allah and His
Messenger,**

آپ حضرات پر اور بیزاری کرتا ہوں درگاہ خدا میں اور بارگاہ رسالت میں

wa abra'u ila allahi wa ila rasulih

مِمَّنْ اَسَّسَ اَسَاسَ ذٰلِكَ

those who laid the basis of all that,

ان لوگوں سے جنہوں نے

mimman assasa asasa dhalika

وَبَنَى عَلَيْهِ بُيَانَهُ

established their foundations on it,

اسكى بنياد ڈالى

wa bana `alayhi bunyanahu

وَجَرَىٰ فِي ظُلْمِهِ وَجَوْرِهِ عَلَيْكُمْ
وَعَلَىٰ أَشْيَاعِكُمْ

and continued in wronging and persecuting you
and your adherents.

اور اس کو مستحکم کرتے رہے اور قائم رہے آپ حضرات پر ظلم و
ستم کرنے پر

*wa jara fi zulmihi wa jawrihi `alaykum wa
`ala ashya`ikum*

بَرِّئْتُ إِلَى اللَّهِ وَإِلَيْكُمْ مِنْهُمْ

**In the presence of Allah and you all do I
repudiate these.**

اور آپ حضرات کی پیروی کرنے والوں پر، بیزاری کرتا ہوں

bari'tu ila allahi wa ilaykum minhum

وَاتَّقَرَّبُ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ إِلَيْكُمْ

And I seek nearness to Allah and then to you all

میں خدا کی طرف اور آپ کی طرف ان لوگوں سے اور تقرب چاہتا ہوں
میں خدا کی طرف پھر آپ حضرت کی طرف،

wa ataqarrabu ila allahi thumma ilaykum

بِمُؤَا لَاتِكُمْ وَمُؤَا لَاءِ وَلِيِّكُمْ

by means of declaring loyalty to you and to your
loyalists

آپ حضرات کی دوستی سے اور آپ کے دوستوں کی دوستی سے

bimuwalatikum wa muwalati waliyyikum

وَبِالْبِرَاءَةِ مِنْ أَعْدَائِكُمْ

and declaring repudiation of your enemies

اور بیزاری سے آپ حضرات کے دشمنوں سے اور ان لوگوں
سے

wa bilbara'ati min a`da'ikum

وَالنَّاصِبِينَ لَكُمْ الْحَرْبَ

and those who incur animosity of you

جنہوں نے آپ حضرات سے جنگ کی

walnnasibina lakum alharba

وَبِالْبَرَاءَةِ مِنْ أَشْيَاعِهِمْ وَاتِّبَاعِهِمْ

and repudiation of their adherents and followers.

اور بیزاری سے ان ا پیروی کرنے والوں سے اور ان کے اتباع کرنے
والوں سے،

wa bilbara'ati min ashya`ihim wa atba`ihim

إِنِّي سَلِيمٌ لِمَنْ سَالَمَكُمُ

I am verily at peace with those who have
been at peace with you,

میں صلح کرنے والا ہوں ہر اس شخص سے جو آپ سے صلح

کرنے والا ہو
inni silmun liman salamakum

وَحَرْبٌ لِمَنْ حَارَبَكُمْ

**I am at war against those who fought
against you,**

اور جنگ کرنے والا ہوں جو آپ حضرات سے جنگ کرے

wa harbun liman harabakum

وَوَالِيٍّ لِّمَنُ وَالِائِكُمْ

loyalist to those who have been loyalist to you,

اور دوست ہوں اس شخص کا جو آپ حضرات کو دوست رکھے

wa waliyyun liman walakum

وَعَدُوِّ لِمَنْ عَادَاكُمْ

and enemy of those who have shown enmity
towards you.

اور دشمن ہوں ہر اس شخص کا جو آپ حضرات سے دشمنی رکھے،

wa `aduwwun liman `adakum

فَأَسْأَلُ اللَّهَ الَّذِي أَكْرَمَنِي بِمَعْرِفَتِكُمْ

So, I beseech Allah Who has endued me with the
honor of recognizing you

پاس میں سوال کرتا ہوں اس خدا سے جس نے مجھے بزرگی عطا
فرمائی

***fa'as'alu allaha alladhi akramani
bima`rifatikum***

وَمَعْرِفَةِ اَوْلِيَاءِكُمْ

and recognizing your loyalists

آپ کی معرفت کی وجہ سے اور آپ کے دوستوں کی
معرفت کی وجہ سے

wa ma`rifati awliya'ikum

وَرَزَقَنِي الْبِرَاءَةَ مِنْ اَعْدَائِكُمْ

and Who conferred upon me with
repudiation of your enemies,

اور نصیب کیا بیزاری کرنا آپ کے دشمنوں سے

wa razaqani albara'ata min a`da'ikum

اَنْ يَجْعَلَنِي مَعَكُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

**to include me with you in this world
and in the Hereafter**

یہ کہ قرار دے مجھ کو آپ حضرات کے ساتھ

***an yaj`alani ma`akum fi alddunya wal-
akhirati***

وَأَنْ يُثَبِّتَ لِي عِنْدَكُمْ قَدَمَ صِدْقٍ

and to make firm step of honesty for
me with you

اور یہ کہ ثابت قدم رکھے

wa an yuthabbita li `indakum qadama sidqin

فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

in this world and in the Hereafter.

دنیا و آخرت میں

fi alddunya wal-akhirati

وَاسْأَلُهُ أَنْ يُبَلِّغَنِي الْمَقَامَ الْمَحْمُودَ
لَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ

**I also beseech Him to make me attain the
praiseworthy status that you enjoy with Allah**

مجھ کو آپکی محبت میں سچائی کے ساتھ دنیا و آخرت میں اور سوال
کرتا ہوں میں خدا سے کہ پہنچائے مجھ کو مقام محمود میں

***wa as'aluhu an yuballighani almaqama
almahmuda lakum `inda allahi***

وَأَنْ يَرْزُقَنِي طَلَبَ ثَارِي

and to bestow upon me with the chance to take
my own vengeance

جو آپ حضرات کے لئے خدا کے نزدیک ہے اور یہ کہ خدا نصیب
کرے مجھے کو طلب کرنا حق

wa an yarzuqani talaba tha'ri

مَعَ إِمَامٍ هُدًى ظَاهِرٍ

**with a leader of true guidance who is
(Divinely) sustained**

آپ کے خون کے ساتھ حضرت امام مہدی (ع) آخر الزماں کے

ma`a imami hudan zahirin

نَاطِقٍ بِالْحَقِّ مِنْكُمْ

and expressing the truth from among you.

جو ظاہر ہونے والے ہیں گویا ہونے والے ہیں حق کے ساتھ
جو آپ میں سے ہیں

natiqin bilhaqqi minkum

وَاسْأَلُ اللَّهَ بِحَبِّكُمْ

I also beseech Allah in your names

اور میں سوال کرتا ہوں میں خدا سے واسطہ دے کر

wa as'alu allaha bihaqqikum

وَبِالشَّانِ الَّذِي لَكُمْ عِنْدَهُ

and in the name of the standing that you enjoy
with Him

آپ حضرات کا اور آپ حضرات کی اس شان کا جو اس کے نزدیک ہے
یہ کہ

wa bilshsha'ni alladhi lakum `indahu

اَنْ يُعْطِيَنِي بِمُصَابِي بِكُمْ

**to recompense me for my commiserations
for you**

اتا کرے اجر مجھ کو آپ کی مصیبت میں بہتر اس اجر سے

an yu`tiyani bimusabi bikum

أَفْضَلَ مَا يُعْطِي مُصَاباً بِمُصِيبَتِهِ

with the most favorite thing that He ever gives as
compensation for misfortunes that has afflicted

جو دیگا کسی مصیبت زدہ کو اس کی مصیبت کا کس قدر عظیم ہے آپ کی

afdala ma yu`ti musaban bimusibatih

مُصِيبَةٌ مَا اَعْظَمَهَا

**(Your) misfortune has been so
astounding**

اور بڑی ہے بلا

musibatan ma a`zamaha

وَاعْظَمَ رَازِيَّتَهَا فِي الْإِسْلَامِ

and so catastrophic for Islam

اس کی اسلام میں

wa a`zama raziyyataha fi al-islami

وَفِي جَمِيعِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

and for all the heavens and the entire
earth.

اور تمام اہل آسمانوں اور اہل زمین پر،

wa fi jami`i alssamawati wal-ardi

اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي فِي مَقَامِي هَذَا

**O Allah, (please) make me in this
situation of mine**

خدا وندا قرار دے مجھ کو اس مقام میں

allahumma ij`alni fi maqami hadha

مِمَّنْ تَنَالُهُ مِنْكَ صَلَوَاتٌ وَرَحْمَةٌ
وَمَغْفِرَةٌ

one of those who receive blessings, mercy, and
forgiveness from You.

ان لوگوں سے جن کو حاصل ہوتی ہے تیری بارگاہ سے رحمت اور
برکت مغفرت

*mimman tanaluhu minka salawatun wa
rahmatun wa maghfiratun*

اللَّهُمَّ اجْعَلْ مَحْيَايَ مَحْيَا

**O Allah, (please) make me live my lifetime in the
same way as**

خدا وندا قرار دے میری زندگی محمد (ص)

allahumma ij`al mahyaya mahya

مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**Muhammad and Muhammad's
Household lived**

و آل محمد (ع) کے ساتھ

muhammadin wa ali muhammadin

وَمَمَاتِي مَمَاتِ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

and make me die on the same principles on which
Muhammad and Muhammad's Household died.

اور میری موت کو موت محمد (ص) و آل محمد (ع) کے ساتھ

*wa mamati mamata muhammadin wa ali
muhammadin*

اَللّٰهُمَّ اِنَّ هٰذَا يَوْمٌ

O Allah, this day

خدا وندا يہ وہ دن ہے

allahumma inna hadha yawmun

تَبَرَّكَتْ بِهٖ بَنُو اَمِيَّةَ

**has been regarded as blessed day by
the descendants of Umayyah**

جب کو بنی امیہ نے برکت کا دن قرار دیا ہے

tabarrakat bihi banu umayyata

وَأَبْنُ أَكِلَةِ الْأَكْبَادِ

**and by the son of the liver-eater
woman,**

اور بیٹے نے زن جگر خوارہ کے

wabnu akilati al-akbadi

اللَّعِينُ ابْنُ اللَّعِينِ

the one who is been withhold of any blessings
and son of the whom has been withhold of any
blessings

جو ملعون ہے اور بیٹا ہے ملعون کا،

alla`inu ibnu alla`ini

عَلَى لِسَانِكَ وَلِسَانِ نَبِيِّكَ

**by the tongue of You and by the
tongue of Your Prophet,**

تیرے قول سے اور تیرے نبی (ص) کے قول سے،

`ala lisanika wa lisani nabiyyika

صَلَّىٰ اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

Allah's peace be upon him,

صلوات خدا ہو ان کی آل پر

salla allahu `alayhi wa alihi

فِي كُلِّ مَوْطِنٍ وَمَوْقِفٍ

**on every occasion and in every
situation,**

ہر محل وقوع اور جائے قیام میں

fi kulli mawtinin wa mawqifin

وَقَفَّ فِيهِ نَبِيِّكَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

which Your Prophet, Allah's peace be upon him,
attended.

جس میں قیام کیا تیرے نبی نے، صلوات خدا ہو ان پر اور انکی آل پر،

*waqafa fihi nabiyyuka salla allahu `alayhi
wa alihi*

اللَّهُمَّ اَلْعَنُ اَبَا سُفْيَانَ وَمُعَاوِيَةَ وَيَزِيدَ
 بَنَ مُعَاوِيَةَ

O Allah, withhold blessing from Abu-Sufyan,
 Mu`awiyah, and Yazid son of Mu`awiyah.

خدا وندا لعنت کر ابو سفیان پر اور معاویہ پر جو بیٹا ہے ابو سفیان کا
 اور یزید جو بیٹا ہے معاویہ کا

*allahumma il`an aba sufyana wa mu`awiyata
 wa yazida bna mu`awiyata*

عَلَيْهِمْ مِنْكَ اللَّعْنَةُ ابَدًا اَبَدِيْنَ

**May You withhold blessings from them
incessantly and everlastingly.**

اور ان سب پر تیری طرف سے لعنت ہو ہمیشہ ہمیشہ

`alayhim minka alla`natu abada al-abidina

وَهَذَا يَوْمٌ فَرِحَتْ بِهِ آلُ زِيَادٍ وَآلُ
مَرْوَانَ

**This is the day on which the family of Ziyad and
the family of Marwan gloated**

اور یہ وہ دن ہے کہ اس دن خوشی کی آل زیاد نے، اور آل مروان نے

***wa hadha yawmun farihat bihi alu ziyadin
wa alu marwana***

بِقَتْلِهِمُ الْهُسَيْنِ صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ

**because they had killed al-Husayn,
Allah's blessings be upon him.**

قتل کرنے سے امام حسین (ع) کو صلوات خدا ہو ان پر
biqatlihim alhusayna salawatu allahi `alayhi

اللَّهُمَّ فَضَاعِفْ عَلَيْهِمُ اللَّعْنَ مِنْكَ

**So, O Allah, please withhold your
blessings from them**

خدا وندا زياده كر ان سب ور لعنت كو

allahumma fada`if `alayhim alla`na minka

وَالْعَذَابَ (الْأَلِيمَ)

and double for them the painful
chastisement.

اور عذاب كو،

wal`adhaba (al-alima)

اللَّهُمَّ إِنِّي اتَّقَرَّبُ إِلَيْكَ فِي هَذَا الْيَوْمِ

**O Allah, I do seek nearness to You on
this day,**

خدا وندا میں تقرب چاہتا ہوں تیری بارگاہ میں آج کے دن

***allahumma inni ataqarrabu ilayka fi hadha
alyawmi***

وَفِي مَوْقِفِي هَذَا

on this occasion,

اور اپنے اس جائے قیام میں

wa fi mawqifi hadha

وَإَيَّامِ حَيَاتِي

and on all the days of my lifetime,

اور اپنے تمام ایام زندگی میں،

wa ayyami hayati

بِالْبِرَاءَةِ مِنْهُمْ وَاللَّعْنَةِ عَلَيْهِمْ

by repudiating these and invoking Your
punishment upon them,

یہ سبب بیزاری کرنے ان ملعونوں کے اور ان سب پر لعنت کرنے کی
وجہ سے

bilbara'ati minhum walla`nati `alayhim

وَبِالْمُؤَاوَاةِ لِنَبِيِّكَ وَآلِ نَبِيِّكَ

and by declaring loyalty to Your Prophet and Your
Prophet's Household,

اور یہ سبب دوستی کے تیرے نبی کے اور تیرے نبی کی آل کے

wa bilmuwalati linabiyyika wa ali nabiyyika

عَلَيْهِ وَعَلَيْهِمُ السَّلَامُ

peace be upon him and them.

ان سب حضرات پر سلام ہو

`alayhi wa `alayhim alssalamu

**100 times Du'a to
withhold any blessings
from the killers of
Imam Husain (A.S) and
his followers.**

اَللّٰهُمَّ اَعْنِ اَوَّلَ ظٰلِمٍ

**O Allah, withhold blessing from the
foremost persecutor**

خدا وندا لعنت کر تو پہلے ظلم کرنے والے پر

allahumma il`an awwala zalimin

ظَلَمَ حَقَّ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**who usurped the right of Muhammad and
Muhammad's Household**

جس نے چھینا حق محمد مصطفیٰ (ص) کا اور ان کی آل کا

***zalama haqqa muhammadin wa ali
muhammadin***

وَأَخِيرَ تَابِعٍ لَهُ عَلَى ذَلِكَ

**and the last follower who acceded to
his deed.**

اور آخر تک کرنے والوں پر اس کے ظلم میں،

wa akhira tabi`in lahu `ala dhalika

اللَّهُمَّ اَلْعَنِ الْعِصَابَةَ الَّتِي جَاهَدَتْ
 الْحُسَيْنَ (عَلَيْهِ السَّلَام)

**O Allah, withhold blessing from the group that
 fought against al-Husayn (A.S)**

خدا وندا لعنت کا تو ان لوگوں پر جنہوں نے جنگ کی حضرت امام حسین
 سے (ع)

***allahumma il`an al`isabata allati jahadat
 alhusayna (‘alayhi al-salām)***

وَشَايَعَتْ وَبَايَعَتْ وَتَابَعَتْ عَلَى قَتْلِهِ

and who supported each other against him, paid homage to his enemies, and participated in slaying him.

اور پیروی کی جنگ کرنے والوں کی اور بیعت کی اور پیروی کی آنحضرت کے قتل پر،

wa shaya`at wa baya`at wa taba`at `ala qatlihi

اللَّهُمَّ الْعَنَّهُمْ جَمِيعاً

O Allah, withhold blessing from all of them.

خدا وندا سبھوں پر لعنت کر۔

allahumma il`anhum jami`an

**100 times Salutations
on Imam Husain (A.S)
and his followers.**

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ

Peace be upon you, O Abu-`Abdullah

سلام ہو آپ پر اے ابو عبد الله الحسين (ع)

alssalamu `alayka ya aba `abdillahi

Tasbih Counter : 1

وَعَلَى الْأَرْوَاحِ الَّتِي حَلَّتْ بِفِنَائِكَ

and upon the souls that gathered in your
courtyard.

اور ان روحوں پر جو نازل ہوئیں آپ کے صحن خانہ میں اور مقیم ہیں
آپ کے روضہ اقدس میں،

wa `ala al-arwahi allati hallat bifina'ika

عَلَيْكَ مِنِّي سَلَامٌ اَللّٰهُ اَبَدًا

**Peace of Allah be upon you from me
forever**

میری طرف سے سلام خدا ہو ہمیشہ

`alayka minni salamu allahi abadan

مَا بَقِيْتُ وَبَقِيَ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ

**as long as I am existent and as long as
there are day and night.**

جب تک کہ میں زندہ ہوں اور روز و شب باقی ہیں

ma baqitu wa baqiya allaylu walnnaharu

وَلَا جَعَلَهُ اللَّهُ آخِرَ الْعَهْدِ مِنِّي
لِزِيَارَتِكُمْ

May Allah not cause this (vísit) to be the last of
my visit to you (all).

اور قرار دے خدا میری اس زیارت کو آپ کی آخری زیارت،

*wa la ja`alahu allahu akhira al`ahdi minni
liziyyaratikum*

السَّلَامُ عَلَى الْحُسَيْنِ

Peace be upon al-Husayn,

سلام ہو میرے مولا امام حسین (ع) پر

alssalamu `ala alhusayni

وَعَلَى عَلِيٍّ بْنِ الْحُسَيْنِ

upon `Ali ibn al-Husayn,

اور شہزادہ علی اکبر (ع) پر، پسر امام حسین (ع) پر

wa `ala `aliyyi bni alhusayni

وَعَلَىٰ أَوْلَادِ الْحُسَيْنِ

upon the sons of al-Husayn,

اور جملہ اولاد امام حسین (ع) پر

wa `ala awladi alhusayni

وَعَلَىٰ اصْحَابِ الْحُسَيْنِ

**and upon the companions of al-
Husayn.**

اور اصحاب امام حسين (ع) پر -

wa `ala ashabi alhusayni

THEN RECITE

اللَّهُمَّ خُصَّ أَنْتَ أَوَّلَ ظَالِمٍ بِاللَّعْنِ
مِنِّي

O Allah, withhold (specially) blessing from the
foremost persecutor

خدا وندا مخصوص کر تو پہلے ظالم کو میری طرف سے لعنت کے ساتھ

*allahumma khussa anta awwala zalimin
billa`ni minni*

وَأَبْدًا بِهِ أَوَّلًا

and begin with him first,

اور ابتداء کر پہلے اسی ظالم سے

wabda' bihi awwalan

ثُمَّ أَلْعَنِ الثَّانِيَ وَالثَّلَاثَ وَالرَّابِعَ

and then withhold blessing from the
second, the third, and the fourth.

پھر دوسرے پر پھر تیسرے پر پھر چوتھے پر،

*thumma il`an alththaniya walththalitha
walrrabi`a*

اَللّٰهُمَّ اَلْعَنُ يَزِيْدَ خَامِسًا

**O Allah, withhold blessing from Yazid
fifthly,**

خدا وندا لعنت کر تو یزید بن معاویہ ملعون پانچویں پر

allahumma il`an yazida khamisan

وَالْعَنْ عُيَيْدَ اللَّهِ بْنِ زِيَادٍ وَأَبْنَ
مَرْجَانَةَ

and withhold blessing from `Ubaydullah ibn
Ziyad, the son of Marjanah,

اور لعنت کر عبید اللہ بن زیاد پر جو بیٹا ہے ابن مرجانہ کا

*wal`an `ubaydallahi bna ziyadin wabna
marjanata*

وَعُمَرَ بْنِ سَعْدٍ وَشِمْرًا

`Umar ibn Sa`d, Shimr,

اور عمر بن سعد پر اور شمر ملعون پر

wa `umara bna sa`din wa shimran

وَأَلَّ ابِي سُفْيَانَ وَأَلَّ زِيَادٍ وَأَلَّ
مَرْوَانَ

**the family of Abu-Sufyan, the family of Ziyad, and
the family of Marwan**

اور اولاد ابو سفیان پر اور آل زیاد پر اور آل مروان پر اور تمام بنی
امیہ پر

***wa ala abi sufyana wa ala ziyadin wa ala
marwana***

إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ

up to the Resurrection Day.

تا قيامت-

ila yawmi alqiyamati

**Please go in
Prostration (*Sajdah*)
and recite the
following:**

اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ

O Allah, all praise be to You;

خدا وندا سب تعريفیں تیرے ہی لئے ہیں

allahumma laka alhamdu

حَمْدَ الشَّاكِرِينَ لَكَ عَلَى مُصَابِهِمْ

**the praise of those who thank You for their
misfortunes.**

اور ان شکر کرنے والوں کی جنہوں نے تیری حمد کی اپنی مصیبت پر

hamda alshshakirina laka `ala musabihim

أَلْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى عَظِيمِ رَازِيئِي

**All praise be to Allah for my great
misfortune.**

تمام تعریفیں خدا ہی کے لئے ہیں

alhamdu lillahi `ala `azimi raziyyati

اللَّهُمَّ ارْزُقْنِي شَفَاعَةَ الْحُسَيْنِ يَوْمَ
الْوُرُودِ

O Allah, (please) grant me the intercession of al-Husayn on the Day of Coming (to You)

مجھ کو شفاعت حضرت امام حسین (ع) کی قیامت کے دن

***allahumma irzuqni shafa`ata alhusayni
yawma alwurudi***

وَتَبِّتْ لِي قَدَمَ صِدْقٍ عِنْدَكَ

**and make for me with You a firm step
of honesty**

اور ثابت قدم رکھ سچائی پر

wa thabbit li qadama sidqin `indaka

مَعَ الْحُسَيْنِ وَاصْحَابِ الْحُسَيْنِ

with al-Husayn and the companions of al-Husayn

مجھ کو اپنے نزدیک ہمراہ امام حسین (ع) مجھ کو اپنے نزدیک ہمراہ
امام حسین (ع)

ma`a alhusayni wa ashabi alhusayni

الَّذِينَ بَدَلُوا مُهَجَّهُمْ دُونَ الْحُسَيْنِ
عَلَيْهِ السَّلَامُ

who sacrificed their souls in defense of al-
Husayn, peace be upon him.

جنہوں نے اپنی جانیں دے دیں حضرت امام حسین (ع) کے سامنے ان
کی نصرت میں

*alladhina badhalu muhajahum duna
alhusayni*

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Alláh send Your blessings on
Muhammad**

and the family of Muhammad.

***allahumma salli `ala muhammadin wa ali
muhammadin***

Two rakáts
Namaaz for Hadiya
Ziyáráh of Ashurá



دعاء علقمة

Duá Alqamah

**Duá to be recited after "Ziyarah Ashura"
or also known as "Duá Safwan"**

(Arabic text with English Translation & English Transliteration)

For any errors / comments please write to: duas.org@gmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

To display the font correctly, please use the Arabic font "Attari_Quran_Shipped" .

Download font here : <http://www.duas.org/fonts/>

Muhammad ibn Khalid al-Tayalisi has reported the following from Sayf ibn `Umayrah: Accompanied by Safwan ibn Mahran and a group of our companions, I convoyed Imam al-Sadiq (A) to al-Ghari (currently al-Najaf). After that, we traveled from al-Hirah towards al-Madinah. When we accomplished visiting the tomb of Imam `Ali Amir al-Mu'minin (A), Safwan turned his face towards the tomb of Imam al-Husayn (A) and said to us, "Would you like to visit al-Husayn (A) from this very place, which was the side of Imam `Ali's head?" So, Imam al-Sadiq (A) and I pointed to him in affirmative. Safwan then uttered the ziyarah form, which was reported by `Alqamah ibn Muhammad al-Hadrami from Imam al-Baqir (A) to be said on the `Ashura' Day. He then offered a two-unit prayer at the side of Imam `Ali's headside. Upon accomplishment of the prayer, Safwan bid farewell to Imam `Ali (A), turned his face towards the tomb of Imam al-Husayn (A), pointed to him with his hand, and bid farewell to him, saying the following supplication:

Imam Jaffer Sadiq (as) recited this
dua after reciting Ziyarat e Ashura.
This was reported by a companion of
his called
Alqamah ibn Muhammad al-Hadrami.
The Dua is therefore known as
“Duá Alqamah”

**Please face towards
Qiblah**

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Alláh send Your blessings on
Muhammad**

and the family of Muhammad.

***allahumma salli `ala muhammadin wa ali
muhammadin***

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Alláh,
the All-beneficent, the All-merciful.**

bismi allahi alrrahmini alrrahimi

يَا اللَّهُ يَا اللَّهُ يَا اللَّهُ

O Allah! O Allah! O Allah!

اے اللہ! اے اللہ! اے اللہ!

ya allahu ya allahu ya allahu

يَا مُجِيبَ دَعْوَةِ الْمُضْطَّرِّينَ

**O He Who responds to the prayer of
the distressed!**

اے غم کرنے والوں کی دعا کا جواب دینے والا!

ya mujiba da`wati almudtarrina

يَا كَاشِفَ كُرْبِ الْمَكْرُوبِينَ

**O He Who relieves the agonies of the
agonized!**

اے درد کرنے والوں کی اذیتوں سے نجات دینے والا!
ya kashifa kurabi almakrubina

يَا غِيَاثَ الْمُسْتَغِيثِينَ

O Aide of the callers for aid!

اے مدد کے لئے فون کرنے والوں کا مددگار!

ya ghiyatha almustaghithina

يَا صَرِيحَ الْمُسْتَضْرِحِينَ

O Helper of those who cry for help!

اے مدد کرنے والوں کے مددگار!

ya sarikha almustasrikhina

وَيَا مَنْ هُوَ أَقْرَبُ إِلَيَّ مِنْ حَبْلِ
الْوَرِيدِ

**O He Who is nearer to me than my life-
vein!**

اے میری جان سے زیادہ جو میرے قریب ہے!

***wa ya man huwa aqrabu ilayya min habli
alwaridi***

وَيَا مَنْ يَجُولُ بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ

**O He Who intervenes between man
and his heart!**

اے وہ جو انسان اور اس کے دل کے درمیان مداخلت
کرتا ہے!

wa ya man yahulu bayna almar'i wa qalbihi

وَيَا مَنْ هُوَ بِالْمَنْظَرِ الْأَعْلَىٰ وَبِالْأَفُقِ
الْمُبِينِ

**O He Who is in the Highest Position
and in the Clear Horizon!**

اے وہ جو اعلیٰ مقام پر اور واضح افق میں ہے!

***wa ya man huwa bilmanzari al-a`la wa
bil'ufuqi almubini***

وَيَا مَنْ هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ عَلَى
الْعَرْشِ اسْتَوَى

**O He Who is all-beneficent and all-merciful and is
established on the Throne!**

اے وہ جو بہت ہی فائدہ مند اور مہربان ہے اور عرش پر قائم ہے!

***wa ya man huwa alrrahmanu alrrahimu `ala
al`arshi istawa***

وَيَا مَنْ يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي
الْصُّدُورُ

**O He Who knows the stealthy looks
and that which the breasts conceal!**

اے وہ جو چھپا چھپا جانتا ہے اور جو چھاتی چھپاتا ہے!

***wa ya man ya`lamu kha'inata al-a`yuni wa
ma tukhfi alssuduru***

وَيَا مَنْ لَا يَخْفَى عَلَيْهِ خَافِيَةٌ

**O He from Whom no secret can remain
hidden!**

اے وہ جس سے کوئی راز پوشیدہ نہیں رہ سکتا!
wa ya man la yakhfa `alayhi khafiyatun

يَا مَنْ لَا تَشْتَبِهُهُ عَلَيْهِ الْأَصْوَاتُ

O He Whom is not confused by the many voices (that pray Him)!

اے وہ جس کی بہت سی آوازوں سے الجھن نہیں ہے

ya man la tash^{tab}thuhu^{alayhi} al-aswatu

وَيَا مَنْ لَا تُغْلِبُهُ الْحَاجَاتُ

O He Whom is not confounded by the many requests (that are raised to Him)!

اے وہ جس کی متعدد درخواستوں (جو اس کے پاس اٹھائے گئے ہیں) سے مجبوری نہیں ہوتی!

wa ya man la tughallituhu alhajatu

وَيَا مَنْ لَا يُبْرِمُهُ إِحْسَاحُ الْمُلِحِّينَ

**O He Who is not annoyed by the
insistence of those who entreat Him
persistently!**

اے وہ جو ان لوگوں کے اصرار سے ناراض نہیں ہوتا
جو اس سے مستقل دعا کرتے ہیں!

wa ya man la yubrimuhu ilhahu almulihhina

يَا مُدْرِكَ كُلِّ فَوْتٍ

**O He Who overtakes every attempt of
escape!**

اے وہ جو فرار کی ہر کوشش کو پیچھے چھوڑتا ہے!
ya mudrika kulli fawtin

وَيَا جَامِعَ كُلِّ شَيْءٍ

O Reunifier of every scattering thing!

اے ہر بکھرے ہوئے چیزوں کا دوبارہ ملنے والا!

wa ya jami`a kulli shamlin

وَيَا بَارِيَّ النَّفُوسِ بَعْدَ الْمَوْتِ

**O Re-originator of the souls after
death!**

اے موت کے بعد روحوں کو دوبارہ پیدا کرنے والا!

wa ya bari'a alnnufusi ba`da almawti

يَا مَنْ هُوَ كُلَّ يَوْمٍ فِي شَأْنٍ

O He Who is in a state every moment!

اے وہ جو ہر لمحہ حالت میں ہے!

ya man huwa kulla yawmin fi sha'nin

يَا قَاضِيَ الْحَاجَاتِ

O Grantor of requests!

اے درخواستوں کے عطا کنندہ!

ya qadiya alhajati

يَا مُنْفِيسَ الْكُرْبَاتِ

O Reliever of agonies!

اے اذیتوں کو دور کرنے والا!

ya munaffisa alkurubati

يَا مُعْطِي السُّؤْلَاتِ

O Conferrer of demands!

اے مطالبات کے جواب دہ!

ya mu`tiya alssu'ulati

يَا وَليُّ الرُّغَبَاتِ

O Bestower of desires!

اے خواہشات کو عطا کرنے والا!

ya waliyya alrraghabati

يَا كَافِيَ الْمُهِّمَاتِ

O Savior from sufferings!

اے مصائب سے نجات دہندہ!

ya kafiya almuhimmati

يَا مَنْ يَكْفِي مِنْ كُلِّ شَيْءٍ

O He Who can save from all things

اے وہ جو ہر چیز سے بچا سکتا ہے

ya man yakfi min kulli shay'in

وَلَا يَكْفِي مِنْهُ شَيْءٌ فِي السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضِ

and nothing in the heavens or in the
earth can save from Him!

اور نہ ہی آسمانوں میں اور نہ ہی زمین میں کوئی چیز
اس سے بچ سکتی ہے

*wa la yakfi minhu shay'un fi alssamawati
wal-ardi*

اَسْأَلُكَ بِحَقِّ مُحَمَّدٍ خَاتَمِ النَّبِيِّينَ

**I beseech You in the name of
Muhammad the seal of the Prophets,**

میں آپ سے انبیاء کرام کے مہر محمد کے نام پر التجا
کرتا ہوں ،

***as'aluka bihaqqi muhammadin khatami
alnnabiyyina***

وَعَلِيٍّ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ

`Ali the commander of the faithful,

wa `aliyyin amiri almu'minina

وَبِحَقِّي فَاطِمَةَ بِنْتِ نَبِيِّكَ

Fatimah the daughter of Your Prophet,

آپ کے نبی کی بیٹی فیما ،

wa bihaqqi fatimata binti nabiyyika

وَبِحَقِّ الْحَسَنِ وَالْحُسَيْنِ

al-Hasan, and al-Husayn,

الف- آسن ، اور الا عثين ،

wa bihaqqi alhasani walhusayni

فَإِنِّي بِهِمْ اتَّوَجَّهُ إِلَيْكَ فِي مَقَامِي هَذَا

**for I turn my face towards You in their
names at this very situation of mine,**

کیونکہ میں اپنی ہی صورت حال میں ان کے ناموں پر
اپنا چہرہ آپ کی طرف کرتا ہوں۔

***fa'inni bihim atawajjahu ilayka fi maqami
hadha***

فَبِهِمْ اتَّوَسَّلُ

I make them my means to You,

wa bihim atawassalu

وَبِهِمْ أَتَشْفَعُ إِلَيْكَ

**I seek their intercession for me with
You,**

میں ان کو تمہارا وسیلہ بناتا ہوں ،

wa bihim atashaffa`u ilayka

وَبِحَقِّهِمْ اسْأَلُكَ وَاقْسِمُ وَاعْزِمُ عَلَيْكَ

I beseech You in the name of Your duty towards them, I adjure You, and I beg You earnestly,

، میں آپ کی قسم کھاتا ہوں ، اور آپ سے منتج کی درخواست کرتا ہوں ، میں آپ کے ساتھ میری شفاعت چاہتا ہوں ،

wa bihaqqihim as'aluka wa uqsimu wa a`zimu `alayka

وَبِالشَّانِ الَّذِي لَهُمْ عِنْدَكَ

**in the name of the status that they
enjoy with You,**

اس حیثیت کے نام پر جو وہ آپ کے ساتھ لطف اندوز
ہوتے ہیں ،

wa bilshsha'ni alladhi lahum `indaka

وَبِالْقَدْرِ الَّذِي لَهُمْ عِنْدَكَ

the value that they enjoy in Your sight,

وہ قدر جو وہ آپ کی نظر میں لطف اٹھاتے ہیں ،

wa bilqadri alladhi lahum `indaka

وَبِاللَّذِي فَضَّلْتَهُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ

**in the name of the thing by which You
have preferred them over all the
other beings,**

اس چیز کے نام پر جس کے ذریعہ آپ نے انہیں
دوسرے تمام مخلوقات پر ترجیح دی ہے ،

wa billadhi faddaltahum `ala al`alamina

وَبِاسْمِكَ الَّذِي جَعَلْتَهُ عِنْدَهُمْ

**in the name of Your Name that You
have placed with them**

اپنے نام کے نام پر جو آپ نے ان کے ساتھ رکھا ہے

wa bismika alladhi ja`altahu `indahum

وَبِهِ خَصَّصْتَهُمْ دُونَ الْعَالَمِينَ

and given them exclusively other than
all the other beings,

اور ان کو دیگر تمام مخلوقات کے علاوہ خصوصی طور
پر دیا ،

wa bihi khasastahum duna al`alamina

وَبِهِ ابْتَلْتَهُمْ

**and through which You have
distinguished them**

اور جس کے ذریعہ آپ نے ان کو ممتاز کیا

wa bihi abantahum

وَابْتَدَتْ فَضْلَهُمْ مِنْ فَضْلِ الْعَالَمِينَ

**and demonstrated their distinctive
precedence over all the other beings
so uniquely**

اور دوسرے تمام مخلوقات پر اپنی انفرادیت کا مظاہرہ
کیا تاکہ انفرادیت سے کام لیا جاسکے

wa abanta fadlahum min fadli al`alamina

حَتَّىٰ فَاقَ فَضْلَهُمْ فَضْلَ الْعَالَمِينَ
جَمِيعًا

**that their preference has exceeded all the
distinctive features of all the other beings;**

کہ ان کی ترجیح دوسرے تمام مخلوقات کی مخصوص
خصوصیات سے تجاوز کر گئی ہے

***hatta faqa fadluhum fadla al`alamina
jami`an***

اسْأَلُكَ أَنْ تُصَلِّيَ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَآلِ
مُحَمَّدٍ

I beseech You (in the name of all that) to send blessings
upon Muhammad and the Household of Muhammad,

میں آپ سے (ان سب کے نام پر) دعا کرتا ہوں کہ وہ محمد اور اہل خانہ پر درود
بھیجے ،

*as'aluka an tusalliya `ala muhammadin wa
ali muhammadin*

وَأَنْ تَكْشِفَ عَنِّي غَمِّي

to relieve me from my distress,

مجھے اپنی پریشانی سے نجات دلانے کے لئے ،

wa an takshifa `anni ghammi

وَهَمِّي وَكَرْبِي

grief, and agony,

غم اور اذیت ،

wa hammi wa karbi

وَتَكْفِيَنِي اَلْمُهِيْمَ مِنْ اُمُوْرِي

**to make up for me all my distressing
affairs,**

میرے لئے اپنے تمام پریشان کن امور کو تیار کرنا ،

wa takfiyani almuhimma min umuri

وَتَقْضِي عَنِّي دَيْنِي

to help me settle my debts,

اپنے قرضوں کو نیٹانے میں میری مدد کرنے کے لئے ،

wa taqdiya `anni dayni

وَتُجِيرَنِي مِنَ الْفَقْرِ

to safeguard me against poverty,

مجھے غربت سے بچانے کے لئے ،

wa tujirani min alfaqri

وَتُجِيرَنِي مِنَ الْفَقَاةِ

to safeguard me against scarcity,

مجھے قلت سے بچانے کے لئے ،

wa tujirani min alfaqati

وَتُغْنِيَنِي عَنِ الْمَسْأَلَةِ إِلَى الْمَخْلُوقِينَ

to make me dispense with begging
from the created beings,

مجھے تخلیق شدہ مخلوق سے بھیک مانگنے پر مجبور
کرنا ،

*wa tughniyani `an almas'alati ila
almakhlūqina*

وَتَكْفِيَنِي هَمِّ مَنْ أَخَافُ هَمَّهُ

**to spare me from the distress of what I
anticipate to distress me,**

مجھے اس تکلیف سے بچانے کے لئے جس مجھ سے
مجھے تکلیف ہونے کی امید ہے ،

wa takfiyani hamma man akhafu hammahu

وَعُسْرَ مَنْ أَخَافُ عُسْرَهُ

**the difficulty of what I anticipate to be
difficult for me,**

میری مشکل کی تکلیف میرے لئے مشکل ہوگی ،

wa `usra man akhafu `usrahu

وَحُزُونَةٌ مِّنْ أَخَافُ حُزُونَتُهُ

**the toughness of what I anticipate to
be hard for me (to deal with),**

جس سختی کی مجھے توقع ہے وہ میرے لئے مشکل
ہوگا (نمٹنے کے لئے) ،

wa huzunata man akhafu huzunatahu

وَشَرُّ مَنْ أَخَافُ شَرَّهُ

the evil of what I anticipate to be evil,

جس چیز کا مجھے برا لگتا ہے اس کی برائی ،

wa sharra man akhafu sharrahu

وَمَكْرٍ مِّنْ أَخَافُ مَكْرَهُ

**the conspiracy of whom I anticipate to
plot conspiracy (against me),**

جس کی سازش میں (میرے خلاف) سازش کی پیش
گوئی کرتا ہوں ،

wa makra man akhafu makrahu

وَبَغْيٍ مِّنْ أَخَافُ بَعِيَهُ

**the tyranny of whom I anticipate to
treat me tyrannically,**

جس ظلم کا مجھے توقع ہے کہ وہ میرے ساتھ ظالم
سلوک کرے گا ،

wa baghya man akhafu baghyahu

وَجَوْرَ مَنْ أَخَافُ جَوْرَهُ

**the injustice of whom I anticipate to be
unjust to me**

جس کے ساتھ میں توقع کرتا ہوں کہ وہ مجھ پر ظلم ہوگا

wa jawra man akhafu jawrahu

وَسُلْطَانَ مَنْ أَخَافُ سُلْطَانَهُ

**the domination of whom I anticipate to
dominate me,**

مجھ پر غلبہ حاصل کرنے کا مجھے امید ہے

wa sultana man akhafu sultanahu

وَكَيْدَ مَنْ أَخَافُ كَيْدَهُ

**the trickery of whom I anticipate to
trick me,**

جس کی دھوکہ دہی میں مجھ سے دھوکہ دہی کی امید
کرتا ہوں ،

wa kayda man akhafu kaydahu

وَمَقْدُرَةٌ مِّنْ أَخَافُ مَقْدُرَتَهُ عَلَيَّ

and the authority of whom I anticipate
to seize me,

اور جس کے اختیار سے مجھے امید ہے کہ وہ مجھے
پکڑ لے گا،

*wa maqdurata man akhafu maqduratahu
`alayya*

وَتَرُدُّ عَنِّي كَيْدَ الْكَايِدَةِ

and to ward off from me the trickeries of the
deceivers

اور مجھ سے دھوکہ دہی کرنے والوں کی دھوکہ دہیوں کو مجھ

سے دور کرو
wa tarudda `ānni kayda alkayadati

وَمَكْرَ الْمَكْرَةِ

and the cunning of the devious.

اور شیطانوں کی چالاک

wa makra almakarati

اللَّهُمَّ مَنْ ارَادَنِي فَارِدْهُ

**O Allah, stand for me against him who
intends evil for me,**

اے اللہ میرے مقابلہ میں اس کے مقابلہ میں کھڑے ہو جاؤ

allahumma man aradani fa'arid-hu

وَمَنْ كَادَنِي فَكِدْهُ

**intrigue against him who intends to
conspire against me,**

جو اس کے خلاف سازش کرنا چاہتا ہے اس کے خلاف
سازش کرنا ،

wa man kadani fakid-hu

وَأَصْرِفْ عَنِّي كَيْدَهُ وَمَكْرَهُ

**turn away from me his trickeries,
cunning,**

مجھ سے اس کی دھوکہ دہیوں کو مجھ سے دور کرو ،

wasrif `anni kaydahu wa makrahu

وَبَاسَهُ وَآمَانِيَهُ

influence, and evil desires,

، اثر و رسوخ ، اور بری خواہشات ،

wa ba'sahu wa amaniyyahu

وَأَمْنَعُهُ عَنِّي كَيْفَ شِئْتُ وَإِنِّي
شِئْتُ

and prevent him against me in any way
You choose and at any time You
choose.

اور جو بھی انتخاب کریں اور جس وقت بھی آپ منتخب
کریں اسے میرے خلاف روکیں

wamna`hu`anni kayfa shi'ta wa anna shi'ta

اللَّهُمَّ اشْغَلْهُ عَنِّي

**O Allah, (please) preoccupy him
against me**

اے اللہ (اس پر) مجھ پر غالب آؤ

allahumma ashghalhu `anni

بِقَفْرِ لَمْ تَجْبِرْهُ

**by means of poverty that You never
cut down,**

غربت کے ذریعہ جسے آپ نے کبھی نہیں کاٹا ،

bifaqrin la tajburuhu

وَبِبَلَاءٍ لَّا تُسْتُرُهُ

ordeals that You never recover,

، ایسی آزمائشیں جو آپ کبھی ٹھیک نہیں کر سکتے ہیں ،

wa bibala'in la tasturuhu

وَبِفَاقَةٍ لَا تَسُدُّهَا

neediness that You never stop,

ضرورت ہے جو آپ کبھی نہیں رکتے ،

wa bifaqatin la tasudduha

وَبِسُقْمٍ لَّا تُعَافِيهِ

ailment that You never heal,

بیماری جو آپ کبھی بھی شفا نہیں دیتے

wa bisuqmin la tu`afihi

وَذُلٌّ لَّا تُعِزُّهُ

**humility that You never change into
dignity,**

عاجزی جو آپ کبھی وقار میں نہیں بدلتے ،

wa dhullin la tu`izzuhu

وَبِمَسْكَانَةٍ لَا تُجْبَرُهَا

and destitution that You never cut
down.

اور بدحالی جو آپ نے کبھی نہیں کاٹا۔

wa bimaskanatin la tajburuha

اللَّهُمَّ أَضْرِبْ بِالذُّلِّ نَضْبَ عَيْنَيْهِ

**O Allah, (please) strike him with
humility in the center of his eyes,**

اے اللہ (براہ کرم) اسے اپنی آنکھوں کے بیچ میں
عاجزی سے مار

allahumma idrib bildhdhulli nasba `aynayhi

وَأَدْخِلْ عَلَيْهِ الْفَقْرَ فِي مَنْزِلِهِ

interleave poverty to his own house,

غربت کو اپنے ہی گھر میں داخل کرنا

wa adkhil `alayhi alfaqra fi manzilihi

وَالْعِلَّةَ وَالسُّقْمَ فِي بَدَنِهِ

place ailment and disease in his body

بیماری اور بیماری کو اس کے جسم میں رکھیں

wal`illata walssuqma fi badanihi

حَتَّى تَشْغَلَهُ عَنِّي بِشُغْلٍ شَاغِلٍ لَّا
فَرَاغَ لَهُ

so that You will preoccupy him with an
engrossing, relentless preoccupation,

تا کہ آپ اس کو ایک دل چسپ اور بے محل سے مشغول رکھیں۔

*hatta tashghalahu `anni bishughlin
shaghilin la faragha lahu*

وَأَنْسِيهِ ذِكْرِي كَمَا أَنْسَيْتَهُ ذِكْرَكَ

**make him fail to remember me in the same
was as he has failed to remember You,**

اسے بھی اسی طرح سے مجھے یاد کرنے میں ناکام کر دے
جیسے وہ آپ کو یاد کرنے میں ناکام رہا ہے

wa ansihi dhikri kama ansaytahu dhikraka

وَأُخَذُ عَنِّي بِسَمْعِهِ وَبَصَرِهِ

divert from me his hearing, sight,

اس کی سماعت ، بینائی مجھ سے دور کرو۔

wa khudh `anni bisam`ihi wa basarihi

وَلِسَانِهِ وَيَدِهِ

tongue, hand,

زبان ، ہاتھ ،

wa lisanihi wa yadihi

وَرِجْلِهِ وَقَلْبِهِ

leg, heart,

، ٹانگ ، دل ،

wa rijlihi wa qalbihi

وَجَمِيعِ جَوَارِحِهِ

and all of his organs,

، اور اس کے تمام اعضاء ،

wa jami`i jawarihihi

وَأَدْخِلْ عَلَيْهِ فِي جَمِيعِ ذَلِكَ السُّقْمَ

place in him sickness in all these
(organs),

ان سب (اعضاء) میں اس میں بیماری پیدا کرو ،

wa adkhil `alayhi fi jami`i dhalika alssuqma

وَلَا تَشْفِهِ حَتَّىٰ تَجْعَلَ ذَٰلِكَ لَهُ شُغْلًا
شَاغِلًا بِهِ

and do not heal him so that all these
(sicknesses) will preoccupy him
relentlessly

اور اسے شفا نہ دو تاکہ یہ ساری (بیماریاں) اسے مستقل طور
پر مشغول کر دیں

*wa la tashfihi hatta taj`ala dhalika lahu
shughlan shaghilan bihi*

عَنِّي وَعَنْ ذِكْرِي

from me and from mentioning me.

مجھ سے اور میرا ذکر کرنے سے

`anni wa `an dhikri

وَإِكْفِينِي يَا كَافِي مَا لَا يَكْفِينِي سِوَاكَ

And spare me, O Savior, from all that which
cannot be spared by anyone other than
You,

اور اے نجات دہندہ ، مجھے ان سب چیزوں سے بچا جس کو
تیرے سوا کوئی دوسرا نہیں بخشا ،

wakfini ya kafi ma la yakfi siwaka

فَإِنَّكَ الْكَافِي لَأَكْفِي سِوَاكَ

**for You are verily the Savior; and there
is no savior other than You,**

بے شک تو ہی نجات دہندہ ہے۔ اور تیرے سوا کوئی
بچانے والا نہیں ہے ،

fa'innaka alkafi la kafiya siwaka

وَمُفَرِّجٌ لِّمُفْرِجٍ سِوَاكَ

**You are verily the Reliever, and there is
no reliever other than You,**

**آپ واقعی نجات دہندہ ہیں ، اور آپ کے سوا کوئی حاجت
مند نہیں ہے ،**

wa mufarrijun la mufarrija siwaka

وَمُغِيثٌ لَّا مُغِيثٌ سِوَاكَ

**You are verily the Succorer, and there
is no succorer other than You,**

آپ واقعی سوکالر ہیں ، اور آپ کے سوا کوئی دوسرا
کامیاب نہیں ہے ،

wa mughithun la mughitha siwaka

وَجَارٌ لَّا جَارَ سِوَاكَ

and You are verily the Shelterer, and
there is no shelterer other than You.

اور تم واقعی پناہ دینے والے ہو ، اور تمہارے سوا
کوئی پناہ دینے والا نہیں ہے۔

wa jarun la jara siwaka

خَابَ مَنْ كَانَ جَارُهُ سِوَاكَ

**Disappointed is he whose shelterer is
other than You,**

مایوس وہ ہے جس کا پناہ دینے والا آپ کے سوا اور
ہے،

khaba man kana jaruhu siwaka

وَمُغِيثُهُ سِوَاكَ

**whose recourse to anywhere other
than You,**

جس کا سہارا آپ کے علاوہ کہیں اور بھی ہو ،

wa mughithuhu siwaka

وَمَفْزَعُهُ إِلَى سِوَاكَ

whose resort is anywhere other than
You,

جس کا سہارا آپ کے علاوہ کہیں بھی ہے ،

wa mafza`uhu ila siwaka

وَمَهْرَبُهُ إِلَى سِوَاكَ

**whose way out is anywhere other than
You,**

جس کا راستہ آپ کے سوا اور کہیں ہے ،

wa mahrabuhu ila siwaka

وَمَلْجَأُ إِلَى غَيْرِكَ

whose haven is anywhere other than
You,

جن کی پناہ گاہ آپ کے علاوہ کہیں اور ہے ،

wa malja'uhu ila ghayrika

وَمَنْجَاهُ مِنْ مَخْلُوقٍ غَيْرِكَ

and whose savior from any created being is anyone other than You.

اور جس کا کسی بھی مخلوق سے نجات دینے والا آپ کے سوا کوئی دوسرا ہے۔

wa manjahu min makhluqin ghayrika

فَأَنْتَ ثِقَّتِي وَرَجَائِي

You are verily my trust, my hope,

تم واقعی میری امانت ہو ، میری امید ،

fa'anta thiqati wa raja'i

وَمَفْزَعِي وَمَهْرَبِي

my resort, my way out,

میرا حربہ ، میرا راستہ ،

wa mafza`i wa mahrabi

وَمَلْجَآئِي وَمَنْجَايَ

my haven, and my savior.

میری پناہ گاہ ، اور میرا نجات دہندہ

wa malja'i wa manjaya

فَبِكَ اسْتَفْتِحُ

With You do I commence

آپ کے ساتھ ہی میں شروعات کرتا ہوں

fabika astaftihu

وَبِكَ اسْتَنْجِحُ

and through You do I seek success.

اور آپ کے وسیلے سے میں کامیابی چاہتا ہوں۔

wa bika astanjihu

وَبِمُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**In the name of Muhammad and the
Household of Muhammad**

معظم اور اہل خانہ کے نام پر

wa bimuhhammadin wa ali muhammadin

اتَّوَجَّهُ إِلَيْكَ وَاتَّوَسَّلُ وَاتَّشَفَعُ

do I turn my face towards You, seek means to You, and seek intercession to You.

کیا میں آپ کی طرف منہ کرتا ہوں ، آپ کے لئے وسیلہ ڈھونڈتا ہوں اور آپ سے شفاعت چاہتا ہوں۔

atawajjahu ilayka wa atawassalu wa atashaffa`u

فَأَسْأَلُكَ يَا اللَّهُ يَا اللَّهُ يَا اللَّهُ

So, I beseech You, O Allah! O Allah! O Allah!

تو ، میں آپ سے التجا کرتا ہوں ، اے اللہ! اے اللہ! اے اللہ!
اللہ!

fa'as'aluka ya allahu ya allahu ya allahu

فَلَكَ الْحَمْدُ وَلكَ الشُّكْرُ

**Yours is all praise and Yours is all
thanks.**

آپ کی تمام تعریف ہے اور آپ کا تمام شکریہ۔
falaka alhamdu wa laka alshshukru

وَإِلَيْكَ أَلْمُشْتَكِي وَأَنْتَ الْمُسْتَعَانُ

To You is my complaint and You are
the Besought for help.

آپ کے پاس میری شکایت ہے اور آپ مدد کے لئے
گزار ہیں۔

wa ilayka almushtaka wa anta almusta`anu

فَأَسْأَلُكَ يَا اللَّهُ يَا اللَّهُ يَا اللَّهُ

So, I beseech You, O Allah! O Allah! O Allah!

تو ، میں آپ سے التجا کرتا ہوں ، اے اللہ! اے اللہ! اے اللہ!
اللہ!

fa'as'aluka ya allahu ya allahu ya allahu

بِهَاقِقِي مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**In the name of Muhammad and the
Household of Muhammad**

bihaqqi muhammadin wa ali muhammadin

ان تَصَلِّيْ عَلَي مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**to send blessings upon Muhammad
and the Household of Muhammad**

معظم اور اہل خانہ کے نام پر معظم اور اہل خانہ پر درود
بھیجنا

***an tusalliya `ala muhammadin wa ali
muhammadin***

وَأَنْ تَكْشِفَ عَنِّي غَمِّي وَهَمِّي
وَكَرْبِي

and to relieve my distress, grief, and
agony

اور میری تکلیف ، غم اور اذیت کو دور کرنے کے ل۔

*wa an takshifa `anni ghammi wa hammi wa
karbi*

فِي مَقَامِي هَذَا

in this situation of mine

میری اس صورتحال میں

fi maqami hadha

كَمَا كَشَفْتَ عَنْ نَبِيِّكَ هَمَّهُ وَغَمَّهُ
وَكَرْبَهُ

in the same way as You have relieved the
distress, grief, and agony of Your Prophet

کی پریشانی ، غم of اسی طرح جس طرح آپ نے اپنے نبی
اور تکلیف کو دور کیا ہے

*kama kashafta `an nabiyyika hammahu wa
ghammahu wa karbahu*

وَكَفَيْتَهُ هَوْلَ عَدُوِّهِ

and saved him from the horrors of his
enemy.

اور اسے اپنے دشمن کی وحشت سے بچایا۔

wa kafaytahu hawla `aduwwihi

فَاكْشِفْ عَنِّي كَمَا كَشَفْتَ عَنْهُ

So, (please) relieve me in the same way as You did to him,

تو ، (براہ کرم) مجھے اسی طرح راحت دو جس طرح تم نے اس کے ساتھ کیا تھا ،

fakshif `anni kama kashafta `anhu

وَفَرِّجْ عَنِّي كَمَا فَرَّجْتَ عَنْهُ

dispel my worries in the same way as
You did to him,

میری پریشانیوں کو اسی طرح دور کرو جس طرح تم
نے اس کے ساتھ کیا تھا ،

wa farrij `anni kama farrajta `anhu

وَإِكْفِيَنِي كَمَا كَفَيْتَهُ

save me in the same way as You did to
him,

مجھے اسی طرح بچا جس طرح تم نے اس کے ساتھ

wakfīni kama kafaytahu

وَأَصْرِفْ عَنِّي هَوْلَ مَا أَخَافُ هَوْلَهُ

drive away from me the horror of what
I anticipate to horrify me,

مجھ سے اس کی وحشت مجھ سے دور کر دیں جس کا
مجھے توقع ہے کہ

wasrif `anni hawla ma akhafu hawlahu

وَمَوْؤُنَةٌ مَا أَخَافُ مَوْؤُنَتَهُ

the encumbrance of what I anticipate
to overburden me,

جس چیز کا مجھے توقع ہے اس میں مبتلا ہونا

wa ma'unata ma akhafu ma'unatahu

وَهُمْ مَا أَخَافُ هَمَّهُ

and the distress of what I anticipate to
distress me

اور جس تکلیف سے مجھے تکلیف ہوتی ہے اس کی

wa hamma ma ~~afu~~ hafu hammahu

بِلا مَوْؤَنَةٍ عَلَيَّ نَفْسِي مِنْ ذَلِكَ

without making me suffer any
encumbrance due to all that.

اس سب کی وجہ سے مجھے کسی قسم کی پریشانی کا

bila ma'unatin بِلا مَوْؤَنَةٍ عَلَيَّ نَفْسِي مِنْ ذَلِكَ

وَأَصْرِفْنِي بِقَضَاءِ حَوَائِجِي

And make me leave having all my
requests granted

اور میری تمام درخواستیں منظور ہونے کے بعد مجھے

wasrifni biqadāṭi hawa'iji

وَكَفَايَةِ مَا أَهَمَّنِي هَمُّهُ

and having all my distresses relieved,

اور میری تمام پریشانیوں کو دور کیا ،

wa kifayati ma ahammani hammahu

مِنْ أَمْرِ آخِرَتِي وَدُنْيَايَ

**including the affairs of this world and
the Hereafter.**

بشمول دنیا و آخرت کے امور۔

min amri akhirati wa dunyaya

**Please face towards
Iraq**

يَا امِيرَ الْمُؤْمِنِينَ

O Commander of the Faithful!

ya amira almu'minina

وَيَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ

O Abu-`Abdullah!

اے -عبداللہ!

wa ya aba `abdillahi

عَلَيْكُمَا مِنِّي سَلَامٌ اَللّٰهُ اَبَدًا

**Peace of Allah be upon you both from
me forever**

آپ دونوں کا مجھ سے ہمیشہ ہمیشہ کے لئے اللہ کا

'alaykuma minni salam allahi abadan

مَا بَقِيْتُ وَبَقِيَ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ

**as long as I am existent and as long as
there are day and night.**

**جب تک میں موجود ہوں اور جب تک کہ دن اور رات
*ma baqitu wa baqiya ʿallaylu walnnaharu***

وَلَا جَعَلَهُ اللَّهُ آخِرَ الْعَهْدِ مِنْ
زِيَارَتِكُمَا

**May Allah not decide this time of my
visit to you both to be the last.**

اللہ نہ کرے کہ تم دونوں کے میرے اس دورے کا آخری

***wa la ja`alahu allahu akhira al`ahdi min
ziyaratikuma***

وَلَا فَارِقَ اللَّهِ بَيْنِي وَبَيْنَكُمَا

**May Allah never separate me from you
both.**

اللہ مجھے آپ دونوں سے کبھی جدا نہ کرے۔

wa la farraqa allahu bayni wa baynakuma

اللَّهُمَّ احْيِي حَيَاةَ مُحَمَّدٍ وَذُرِّيَّتِهِ

**O Allah, (please) make me live the same lifestyle
that Muhammad and his offspring lived,**

اے اللہ (براہ کرم) مجھے وہی طرز زندگی بسر کریں جس طرح محمد اور
اس کی اولاد رہتی تھی ،

***allahumma ahyini hayata muhammadin wa
dhurriyyatihi***

وَأَمِّتْنِي مِمَّا تَهُمُّ

**make me die on the same faith on
which they died,**

مجھے اسی ایمان پر مرجائیں جس پر وہ مر گئے ،

wa amitni mamatahum

وَتَوَفِّي عَلَىٰ مِلَّتِهِمْ

receive my soul while I am following
their religion,

میری جان کو قبول کرو جب میں ان کے مذہب پر چل رہا

wa tawaffani ۞ millatihim

وَأَحْشُرْنِي فِي زُمْرَتِهِمْ

include me with their group,

مجھے ان کے گروپ میں شامل کریں ،

wahshurni fi zumratihim

وَلَا تُفَرِّقْ بَيْنِي وَبَيْنَهُمْ

and never separate me from them

اور مجھے کبھی ان سے جدا نہ کرو

wa la tufarriq bayni wa baynahum

طَرْفَةً عَيْنٍ أَبَدًا

not for even a winking of any eye

یہاں تک کہ کسی کی آنکھیں جھپکنے کے لئے بھی
نہیں

tarfata `aynin abadan

فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

in this world and in the Hereafter.

دنیا اور آخرت میں۔

fi alddunya wal-akhirati

يَا امِيرَ الْمُؤْمِنِينَ

O Commander of the Faithful!

ya amira almu'minina

وَيَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ

O Abu-`Abdullah!

wa ya aba `abdillahi

اَتَيْتُكُمَا زَائِرًا

I have come to you both to visit you,

میں آپ دونوں کے پاس آپ سے ملنے آیا ہوں ،

ataytukuma za'iran

وَمُتَوَسِّلًا إِلَى اللَّهِ رَبِّي وَرَبِّكُمَا

**making both of you to be my means to
Allah your and my Lord,**

تم دونوں کو اپنا اور میرے رب کو اپنا ذریعہ بناؤ ،

***wa mutawassilan ila allahi rabbi wa
rabbikuma***

وَمُتَوَجِّهًا إِلَيْهِ بِكُمَا

turning my face to Him in your names,

اپنے ناموں سے میرا چہرہ اسی کی طرف پھیرنا ،

wa mutawajjihan ilayhi bikuma

وَمُسْتَشْفِعاً بِكُمْ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى فِي
حَاجَتِي هَذِهِ

and seeking your intercession for me with Allah
All-exalted to grant me this request of mine;

اور اللہ کے حضور مجھ سے تیری شفاعت کا طلبگار

*wa mustashfi`an bikuma ila allahi ta`ala fi
hajati hadhihi*

فَأَشْفَعَا لِي

so, intercede for me,

، تو ، میرے لئے سفارش کریں ،

fashfa`a li

فَإِنَّ لَكُمَا عِنْدَ اللَّهِ الْمَقَامَ الْمَحْمُودَ

since you both enjoy with Allah a praiseworthy
position,

چونکہ آپ دونوں اللہ کے ساتھ ایک قابل قدر مقام سے لطف اندوز ہوتے
ہیں ،

*fa'inna lakuma `inda allahi almaqama
almahmuda*

وَالْجَاهُ الْوَجِيهَ

an admissible status,

قابل قبول حيثيت ،

waljaha alwajiha

وَالْمَنْزِلَ الرَّفِيعَ وَالْوَسِيلَةَ

a lofty standing, and a means (of nearness to Him).

اونچا کھڑا ہے ، اور ایک وسیلہ (اس کا قربت ہے)۔

walmanzila alrrafi`a walwasilata

إِنِّي أَنْقَلِبُ عَنْكُمَا

I will now leave you both,

اب میں آپ دونوں کو چھوڑوں گا ،

inni anqalibu `ankuma

مُنْتَظِرًا لِتَنْجِزِ الْحَاجَةِ

expecting my request to be granted,

میری درخواست منظور ہونے کی توقع ،

muntaziran litanajjuzi alhajati

وَقَضَائِهَا وَنَجَاتِهَا مِنْ اللَّهِ

settled, and made successful by Allah

آباد ، اور اللہ کی طرف سے کامیاب بنا دیا

wa qada'iha wa najahiha min allahi

بِشَفَاعَتِكُمْ لِي إِلَى اللَّهِ فِي ذَلِكَ

**on account of your intercession for me
with Allah in that;**

اس میں اللہ کے ساتھ آپ کی شفاعت کی وجہ سے؛

bishafa`atikuma li ila allahi fi dhalika

فَلَا اَخِيْبُ

so, do not let me down

تو ، مجھے مایوس نہ کریں

fala akhibu

وَلَا يَكُونُ مُنْقَلَبِي مُنْقَلَبًا خَائِبًا
خَاسِرًا

and do not make me leave with
disappointment and loss;

اور مجھے مایوسی اور نقصان سے رخصت نہ کریں۔

*wa la yakunu munqalabi munqalaban
kha'iban khasiran*

بَلْ يَكُونُ مُنْقَلَبِي مُنْقَلَبًا رَاجِحًا

rather, make me leave with
achievement,

بلکہ ، مجھے کامیابی کے ساتھ چھوڑ دو ،

bal yakunu munqalabi munqalaban rajihan

مُفْلِحاً مُنْجِحاً مُسْتَجَاباً

**prosperity, success, and response (of
my prayers)**

خوشحالی ، کامیابی ، اور جواب (میری دعاؤں کا)

muflihan munjihan mustajaban

بِقَضَاءِ جَمِيعِ حَوَائِجِي

by having all my requests granted.

میری تمام درخواستوں کو منظور کرے۔

biqada'i jami`i hawa'iji

وَتَشَفَّعًا لِي إِلَى اللَّهِ

**And (please) intercede for me with Allah
recurrently.**

اور (براہ کرم) میرے لئے اللہ کے ساتھ بار بار سفارش کریں۔

wa tashaffa`a li ila allahi

إِنْقَلَبْتُ عَلَىٰ مَا شَاءَ اللَّهُ

I now leave on 'whatever is willed by Allah shall
come to pass'

اب میں 'اللہ کی مرضی کے مطابق ہو جائے گا' کو چھوڑ دیتا ہوں

inqalabtu `ala ma sha'a allahu

وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ

and 'there is neither might nor power
except with Allah',

اور 'اللہ کے سوا کوئی طاقت اور طاقت نہیں' ،

wa la hawla wa la quwwata illa billahi

مُفَوِّضاً أَمْرِي إِلَى اللَّهِ

relegating all my affairs to Allah,

اپنے تمام معاملات اللہ کے حضور بیان کرنا ،

mufawwidan amri ila allahi

مُلْجِئًا ظَهْرِي إِلَى اللَّهِ

referring all my power to Allah,

میری ساری طاقت اللہ کی طرف اشارہ کرتے ہوئے ،

mulji'an zahri ila allahi

مُتَوَكِّلًا عَلَى اللَّهِ

depending upon Allah,

اللہ پر انحصار کرتے ہوئے ،

mutawakklan `ala allahi

وَأَقُولُ حَسْبِيَ اللَّهُ وَكَفَى

and repeating, 'Allah is only sufficient
to me,'

اور دہرایا کہ اللہ ہی میرے لئے کافی ہے۔
wa aqulu hasbiya allahu wa kafa

سَمِعَ اللهُ لِمَنْ دَعَا

and 'May Allah respond to him who prays Him.'

اور اللہ اس کی دعا قبول کرے جو اس کی دعا مانگے۔

sami`a allahu liman da`a

لَيْسَ لِي وَرَاءَ اللَّهِ

Other than Allah

اللہ کے سوا

laysa li wara'a allahi

وَوَرَاءَكُمْ يَا سَادَاتِي مُنْتَهَى

and other than you all, O my masters, I have
nothing to put my hope in.

اور اے میرے آقاؤں ، تم سب کے علاوہ ، مجھے اپنی امید رکھنے کے
لئے کچھ نہیں ہے۔

wa wara'akum ya sadati muntaha

مَا شَاءَ رَبِّي كَانَ

**Only that which my Lord wills shall come to
pass,**

صرف وہی جو میرے پروردگار کی مرضی کے مطابق ہوگا

ma sha'a rabbi kana

وَمَا لَمْ يَشَأْ لَمْ يَكُنْ

and whatever He does not will shall
never be.

اور جو کچھ وہ نہیں چاہتا ہے وہ کبھی نہیں ہوگا۔

wa ma lam yasha' lam yakun

وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ

**There is neither might nor power
except with Allah.**

اللہ کے سوا کوئی طاقت اور طاقت نہیں ہے۔

wa la hawla wa la quwwata illa billahi

اَسْتَوْدِعُكُمَا اَللّٰهَ

I entrust you both with Allah.

میں تم دونوں کو اللہ کے سپرد کرتا ہوں۔

astawdi`ukuma allaha

وَلَا جَعَلَهُ اللَّهُ آخِرَ الْعَهْدِ مِنِّي إِلَيْكُمَا

May Allah never decide this time of my visit to
you both to be the last.

اللہ کبھی بھی آپ دونوں سے ملنے کے اس وقت کا فیصلہ نہ کرے۔

*wa la ja`alahu allahu akhira al`ahdi minni
ilaykuma*

إِنصَرَفْتُ يَا سَيِّدِي يَا امِيرَ الْمُؤْمِنِينَ
وَمَوْلَايَ

May I now leave, O my master, O
Commander of the faithful

اے میرے آقا،، اب میں چھوڑ سکتا ہوں

*insaraftu ya sayyidi ya amira almu'minina
wa mawlaya*

وَأَنْتَ يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ يَا سَيِّدِي

and you O Abu-`Abdullah, O my
master.

اور اے میرے آقا ، عبد اللہ ، اے میرے آقا۔

wa anta ya aba `abdillahi ya sayyidi

وَسَلَامِي عَلَيْكُمَا مُتَّصِلٌ

**My greetings to you both are as
continuous**

آپ دونوں کو میرا سلام اتنا ہی مستقل ہے
wa salami `alaykuma muttasilun

مَا اتَّصَلَ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ

as night and day.

جیسے رات اور دن۔

ma ittasala allaylu walnnaharu

وَاصِلٌ ذَلِكُ إِلَيْكُمَا

**May my greetings reach you both (all
the time)**

میرا سلام آپ دونوں تک پہنچے (ہمہ وقت)

wasilun dhalika ilaykuma

غَيْرُ مَحْجُوبٍ عَنْكُمَا سَلَامِي

and my salutation never be screened from
reaching you both,

اور آپ دونوں تک پہنچنے سے میرا سلام کبھی نہیں دکھایا جاسکتا ،

ghayru mahjubin `ankuma salami

إِنْ شَاءَ اللَّهُ

Allah willing.

اللہ راضی ہے۔

in sha'a allahu

وَاسْأَلْهُ بِحَقِّكُمْ أَنْ يَشَاءَ ذَلِكَ وَيَفْعَلَ

I also beseech Him in your names to determine
and do that,

میں آپ کے ناموں سے بھی التجا کرتا ہوں کہ وہ اس کا تعین کریں اور
کریں ،

*wa as'aluhu bihaqqikum an yasha'a
dhalika wa yaf`ala*

فَإِنَّهُ حَمِيدٌ مَّجِيدٌ

**for He is verily the owner of praise and
the owner of glory.**

بے شک وہ حمد و ثنا کا مالک ہے۔

fa'innahu hamidun majidun

إِنْقَلَبْتُ يَا سَيِّدَيَّ عَنْكُمَا

**I am now leaving you both, O my
masters,**

میں اب آپ دونوں کو چھوڑ رہا ہوں ، میرے آقاؤں ،

inqalabtu ya sayyidayya `ankuma

تَائِباً حَامِداً لِلَّهِ

repenting to and praising Allah,

توبہ کرنا اور اللہ کی حمد کرنا ،

ta'iban hamidan lillahi

شَاكِرًا رَاجِيًا لِلْإِجَابَةِ

and thanking Him and hoping Him to respond to
me;

اور اس کا شکریہ ادا کرنا اور اس سے امید کرنا کہ وہ مجھے جواب
دے۔

shakiran rajiyan lil-ijabati

غَيْرَ آيِسٍ وَلَا قَانِطٍ

I neither despair nor lose hope,

میں نا مایوس ہوں اور نہ ہی امید سے محروم ہوں ،

ghayra ayisin wa la qanitin

آئِبًا عَائِدًا رَاجِعًا إِلَى زِيَارَتِكُمَا

and I intend to come back, return, revisit
you both,

اور میں واپس آنا ، واپس آنا ، آپ دونوں کو دوبارہ دیکھنے کا

ارادہ کرتا ہوں ،
a'iban `a'idan rāji`an ila ziyaratikuma

غَيْرَ رَاغِبٍ عَنْكُمَا وَلَا عَنْ زِيَارَتِكُمَا

while I have never desired to leave you or to
abandon visiting you;

جب کہ میں نے کبھی آپ کو چھوڑنے یا آپ سے ملنے چھوڑنے کی
خواہش نہیں کی ہے۔

*ghayra raghibin `ankuma wa la `an
ziyaratikuma*

بَلْ رَاجِعٌ عَائِدٌ إِنْ شَاءَ اللَّهُ

**rather, I shall return and come back, if
Allah wills.**

بلکہ اگر میں چاہوں تو میں واپس آؤں گا۔
bal raji`un `a'idun in sha'a allahu

وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ

**There is neither might nor power
except with Allah.**

اللہ کے سوا کوئی طاقت اور طاقت نہیں ہے۔

wa la hawla wa la quwwata illa billahi

يَا سَادَتِي رَغِبْتُ إِلَيْكُمَا وَإِلَى
زِيَارَتِكُمَا

O my masters, I do desire for both of you and for
visiting you

اے میرے آقا ، میں آپ دونوں کی خواہش کرتا ہوں اور آپ کی زیارت
کرتا ہوں

*ya sadati raghibtu ilaykuma wa ila
ziyaratikuma*

بَعْدَ أَنْ زَهَدَ فِيكُمْ وَفِي زِيَارَتِكُمْ
أَهْلُ الدُّنْيَا

although the people of this world (may) abandon
you both or abandon visiting you.

اگرچہ اس دنیا کے لوگ آپ دونوں کو ترک کر دیں گے یا آپ کو ملنا
چھوڑ دیں گے۔

*ba`da an zahida fikuma wa fi ziyaratikuma
ahlu alddunya*

فَلَا خَيْرَ بِنِيَّ اللَّهِ مِمَّا رَجَوْتُ وَمَا
أَمَلْتُ فِي زِيَارَتِكُمَا

May Allah never make me fail to attain what I have
hoped and desired in visiting you both.

اللہ کبھی بھی مجھے ان چیزوں کو حاصل کرنے میں ناکام نہ بنائے جو
میں آپ دونوں سے ملنے کی امید کرتا تھا۔

*fala khayyabaniya allahu mimma rajawtu wa
ma ammaltu fi ziyaratikuma*

إِنَّهُ قَرِيبٌ مُّجِيبٌ

Verily, He is All-nigh, All-responding.

بے شک وہ قریب تر ہے ، جواب دینے والا ہے۔

innahu qaribun mujibun



اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Alláh send Your blessings on
Muhammad**

and the family of Muhammad.

***allahumma salli `ala muhammadin wa ali
muhammadin***

**Du'a to withhold any
blessings from the
killers of Imam Husayn
(A.S) as follows:**

اللَّهُمَّ الْعَنْ قَتْلَةَ الْحُسَيْنِ وَ أَوْلَادِهِ
وَ أَصْحَابِهِ

O Alláh, curse those who killed Husayn, his children, and his companions.

ے اللہ ان پر لعنت بھیج جس نے حسینین ، اس کے بچوں اور اس کے ساتھیوں کو قتل کیا۔

***Allahumal A'n Qatalatal Husayn Wa
Awlaadihee Wa Ashaabihee'***

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Alláh send Your blessings on
Muhammad**

and the family of Muhammad.

***allahumma salli `ala muhammadin wa ali
muhammadin***

**Move forwards &
backwards seven
times, saying...**

إِنَّا لِلّٰهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ
رَضًا بِقَضَائِهِ وَتَسْلِيمًا لِأَمْرِهِ

Surely we come from Alláh, and to Him we shall return
(HQ-2:156)

We are happy with His will and carry out His command.

HQ-بے شک ہم اللہ کی طرف سے آئے ہیں ، اور ہم اسی کی طرف لوٹ آئیں گے)
2: (156) ہم اس کی مرضی سے خوش ہیں اور اس کے حکم پر عمل پیرا ہیں۔

*Innaa Lillaahi Wa Innaa Ilayhi Raaji-O 'Ona
Riz"An Bi-Qaz" Aaa-Iheewa Tasleeman Li-
Amrihee*

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Alláh send Your blessings on
Muhammad**

and the family of Muhammad.

***allahumma salli `ala muhammadin wa ali
muhammadin***

**please be seated at
your place and recite:**

اللَّهُمَّ عَذِّبِ الْفَجْرَةَ الَّذِينَ شَاقُّوا
رَسُولَكَ

**O Allah! Condemn and punish the licentious
profligates who made the life of Your
Messenger miserable;**

اے اللہ ان پر لعنت فرما جنہوں نے تیرے حبیب کی زندگی کو مشکل بنا
دیا

***Allaahumma A'd'd'ibil Fajaratal Lad'eena
Shaaqqoo Rasoolaka***

وَ حَارَبُوا أَوْلِيَاءَكَ

**And waged war against Your close
friends,**

اور آپ کے قریبی دوستوں کے خلاف جنگ لڑی ،

Wa H'aaraboo Awliyaaa-lka

وَ عَبَدُوا غَيْرَكَ

And worshipped others, (but) not You,

اور دوسروں کی عبادت کی ، آپ کی نہیں ،

Wa A'badoo Ghayraka

وَ اسْتَحَلُّوا مَحَارِمَكَ

**Deemed lawful (that which) You had
forbidden,**

حلال سمجھا (جس سے) آپ نے منع کیا تھا ،

Was-Tah'alloo Muh'aaramaka

وَ الْعَنِ الْقَادَةَ وَ الْآتِبَاعَ

**Withhold your blessings upon their
leaders, and followers,**

انکے قائدین پر اپنی رحمت روک دے

Wal-A'nil Qaadata Wal Atbaa-A'

وَ مَنْ كَانَ مِنْهُمْ فَخَبَّ

And on those who were from them,
secretly or distinctly,

اور ان پر جو ان سے تھے ، چھپ چھپ کر یا واضح طور
پر ،

Wa Man Kaana Minhum Fa-Khabba

وَ أَوْضَعْ مَعَهُمْ أَوْرَاضِي بِفِعْلِهِمْ لَعْنًا
كَثِيرًا

or condoning their misdeeds, withhold
all Your Mercy.

یا ان کی بدانتظامیوں پر تعزیت کرتے ہوئے ، اپنی
ساری رحمت کو روکیں۔

*Awz''A-A'ma-A'hum Aw Raz''Iya Bi-Fia'-
Lihim Laa'- Nan Katheeraa*

اللَّهُمَّ وَاعَجِّلْ فَرَجَ آلِ مُحَمَّدٍ

O my Allah, bid to bring joy and happiness quickly for
“*AaliMuhammad*”, (the children of Muhammad),

اے میرے اللہ ، "عالی محمد" ، (محمد کے فرزندوں) کے لئے جلدی سے
خوشی اور مسرت لانے کی سعی کرو ،

*Allaahumma Wa A'jjil Faraja Aali
Muh'ammad*

وَاجْعَلْ صَلَوَاتِكَ عَلَيْهِ وَ عَلَيْهِمْ

**bestow Your blessings on him and on
them,**

اپنی برکتوں کو اس پر اور ان کو عطا فرما ،

Waj-A'l S'alawaatika A'layhi Wa A'layhim

وَاسْتَنْقِذْهُمْ مِنْ أَيْدِي الْمُنَافِقِينَ
الْمُضِلِّينَ

and save them from the dangerous clutches of
the undercover two-timers (hypocrites),
، اور ان کو خفیہ دو وقت (منافقین) کے خطرناک چنگل سے بچائیں ،

***Was-Tanqid'hum Min Aydil Munaafiqeenal
Muz'Illeena***

وَ الْكُفْرَةَ الْجَاحِدِينَ

And the obstinate disbelievers;

اور كافر؛

Wal Kafaratil Jaahi'ideena

وَافْتَحْ لَهُمْ فَتْحًا يَسِيرًا

And give them an easy victory,

اور ان کو آسانی سے فتح دو ،

Waftah' Lahum Fath'an Yaseeraa

وَ أَتِيحْ لَهُمْ رَوْحًا وَ فَرَجًا قَرِيبًا

Create favorable conditions for them to make life full of love and cheerfulness, and free of care, as early as possible,

جتنی جلدی ممکن ہو زندگی کو پیار اور خوش مزاج ، اور دیکھ بھال سے پاک بنانے کے لئے ان کے لئے سازگار حالات پیدا کریں۔

***Wa Atih' Lahum Rawh'an Wa Farajan
Qareebaa***

وَأَجْعَلْ لَهُمْ مِنْ لَدُنْكَ عَلَىٰ عَدُوِّكَ وَ
عَدُوِّهِمْ سُلْطٰنًا نَّصِيرًا.

And on Thy authority let them have full control over Thy enemies (which are also) their enemies, to help rescue and defend (mankind).

انہیں اپنے دشمنوں (جو بھی) ان کے دشمنوں پر مکمل اختیار حاصل ہو ، تاکہ
(انسانیت کو) بچانے اور دفاع میں مدد کریں۔

***Waj-A'l Lahum Min Ladunka A'laa A'duwwika
Wa A'duwwihim Sut'aanan Nas'eeraa***

اللَّهُمَّ إِنَّ كَثِيرًا مِّنَ الْأُمَّةِ نَاصَبَتِ
الْمُسْتَحْفِظِينَ مِنَ الْأَئِمَّةِ

O my Allah! Indeed a great many among the people
declared war against the guardians who observed and
fulfilled the duty,

اے میرے اللہ! واقعتاً لوگوں میں ایک بہت سے لوگوں نے ان سرپرستوں کے خلاف
جنگ کا اعلان کیا جنہوں نے یہ فرض ادا کیا اور پورا کیا ،

***Allaahumma Inna Katheeram Minal Ummati
Naas'abatil Mustah'fiz'eena Minal A-
Immati***

وَ كَفَرَتْ بِالْكَلِمَةِ

And renounced the faith and did not
infact believe in the “*Kalimah*” {*La
ilaaha illallah*} ;

اور ایمان ترک کر دیا اور "کلمہ" {لا الہہ الا اللہ پر یقین نہیں
کیا۔

Wa Afarat Bil Kalimati

وَ عَاكَفَتْ عَلَى الْقَادَةِ الظُّلْمَةِ

**And attached themselves to the trend
setters of disorder and tyranny;**

اور خود کو عدم استحکام اور ظلم کے رجحانات سے
منسلک کیا۔

Wa A'kafat A'lal Qaadatiz' Z'alamati

وَ هَجَرَتِ الْكِتَابَ وَالسُّنَّةَ

**And disowned and gave up the Book
and the (Divine) rule of life;**

اور اس سے انکار کیا اور کتاب اور زندگی کے اصول
کو ترک کیا۔

Wa Hajaratil Itaaba Was Sunnaata

وَعَدَلْتُ عَنِ الْحَبْلَيْنِ الَّذِينَ أَمَرْتُ
بِطَاعَتِهِمَا وَالتَّمَسُّكِ بِهِمَا

And swerved from the two strings which
according to Your commandment, (they) should
have held on fast to and stuck close by;

اور ان دونوں تاروں سے پھٹ گیا جو آپ کے حکم کے مطابق (ان
لوگوں کو) مضبوطی سے پکڑے رہتے تھے۔

***Wa A'dalat A'nil H'ablalynil Lad'eena Amarta
Bi-T'aa-A'tihimaa Wat Tamassuki Bihimaa***

فَأَمَاتتِ الْحَقَّ

Undermined and twisted the truth;

مجروح اور حقیقت کو گھمایا۔

Fa-Amaatatil H'aqqa

وَ حَادَتْ عَنِ الْقُصْدِ

**And went away from the real purpose
(in the opposite direction),**

اور اصل مقصد سے (مخالف سمت سے) چلا گیا ،

Wa H'aad'at A'nil Qas'di

وَمَالَاتِ الْأَحْزَابِ

Encouraged partnership;

حوصله افزائى شراكت دارى؛

Wa Maa La-Atil Ah'zaabi

وَ حَرَّفَتِ الْكِتَابَ

Altered and falsified the Book;

کتاب کو بدلا اور غلط قرار دیا۔

Wa H'arrafatil Kitaaba

وَ كَفَرَتْ بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهَا

Refused to believe in the evident proof and rightful claim,
whenever confronted face to face,

جب بھی آمنے سامنے آمنے سامنے ، اس کے واضح ثبوت اور حق دعویٰ پر یقین
کرنے سے انکار کر دیا۔

Wa Kafarat Bil H'aaqqi Lammaa Jaa-Ahaa

وَتَمَسَّكَتْ بِالْبَاطِلِ لَمَّا اعْتَرَضَهَا

**Chose falsehood, whenever came
across it,**

، جھوٹ کا انتخاب کریں ، جب بھی اس کے سامنے آئے ،

***Wa Tamassakat Bil Baat'ili Lammaa Aa'-
Taraz" Ahaa***

وَ ضَيَّعَتْ حَقَّكَ

**Lost their way, and corrupted Thy laws
(Islam);**

اپنا راستہ کھو دیا ، اور اپنے قوانین (اسلام) کو خراب

Wa Z''Ayya-~~At~~ H'aqqaka

وَ أَضَلَّتْ خَلْقَكَ

Led people astray;

لوگوں کو گمراہ کیا۔

Wa Az" Allat Khalqaka

وَقَتَلْتَ أَوْلَادَ نَبِيِّكَ وَخَيْرَةَ عِبَادِكَ
وَ حَمَلَةَ عِلْمِكَ

**Killed the children of Your Prophet, Your best
servants, the bearers of Your knowledge**

آپ کے نبی کے فرزند ، آپ کے بہترین بندوں ، آپ کے علم کے
علمبرداروں کو قتل کیا

***Wa Qatalat Awlaada Nabiyyika Wa
Khiyarata l'baadika Wa H'amalata l'Imika***

وَ وَرَثَةَ حِكْمَتِكَ وَ وَحْيِكَ

and the inheritors of Your wisdom and
revelation (the Book).

اور تیری حکمت اور وحی (کتاب) کے وارث۔

Wa Warathata H'ikmatika Wa Wah'eeka

اللَّهُمَّ فَزَلِّزْ أَقْدَامَ أَعْدَائِكَ

O my Allah! Upset and overturn the plans of Thy enemies, (who are also)

اے میرے اللہ! اپنے دشمنوں کے منصوبوں کو مشتعل اور ناکام کر دیں ، (جو بھی ہیں)

Allaahuma Fa-Zalzil Aqdaama Aa'-Daaa-Ika

وَ أَعْدَاءِ رَسُوكَ وَ أَهْلِ بَيْتِ
رَسُوكَ

**the enemies of Thy Messenger and the
family of Thy Messenger.**

تیرے رسول کے دشمن اور تیرے رسول کے گھرانے۔

***Wa Aa'-Daaa-I Rasoolika Wa Ahli Bayti
Rasoolika***

اللَّهُمَّ وَ أَخْرِبْ دِيَارَهُمْ

**O my Allah! Put a stop to the spread of
their sphere of influence;**

اے میرے اللہ! ان کے دائرہ کار کے اثر و رسوخ کو
روکنے کے لئے۔

Allaahumma Wa Akhrib Diyaarahum

وَأَفْلُلْ سِلَاحَهُمْ

**Make their equipment and men
unserviceable,**

ان کے سامان اور مردوں کو ناقابل استعمال بنائیں ،

Waf-Lul Silaah'ahum

وَ خَالَفُ بَيْنَ كَلِمَتِهِمْ

**Their expression confused and
contradictory,**

ان کا اظہار الجہا اور متضاد ،

Wa Khaalif Bayna Kalimatihim

وَفُتُّ فِي أَعْضَادِهِمْ

Break up their support;

ان کی حمایت کو توڑ دیں۔

Wa Futta Fee Aa'-Z''Aadihim

وَأَوْهِنُ كَيْدَهُمْ وَاضْرِبُهُمْ بِسَيْفِكَ
الْقَاطِعِ

Crack up their strategy; lay hold upon them, hit
and cut off by Thy one sharp strike;

ان کی حکمت عملی کو ختم کرنا۔ ان کو پکڑو ، اپنی ایک تیز ہڑتال سے
ٹکراؤ اور اسے کاٹ دو۔

***Wa Awhim Kaydahum Waz"-Ribhum Bi-
Sayfikar Qaat'i-l'***

وَأَزْمِهِمْ بِحَجْرِكَ الدَّامِغِ

**Throw them down, frightened by Your
hard unnerving barrier,**

آپ کی سخت رکاوٹ سے خوفزدہ ہو کر انہیں نیچے
پھینک دو ،

War-Mihim Bi-H'ajarikad Daamighi

وَ طُمَّهْمُ بِالْبَلَاءِ طَمَّامًا

**Bury them under the swallowing mud
of disasters;**

انہیں آفات کے نگنوں والے کیچڑ کے نیچے دفن کرو۔

Wa T'ummahum Bi-Balaa-I T'ammaa

وَ قُمْهُمُ بِالْعَذَابِ قَمًّا

**Let them be mean and contemptible under the
burden of despicable penance;**

انہیں حقیر اور طعن و تزییر کے بوجھ تلے ذلیل سمجھنے دو۔

Wa Qummahum Bil-A'daabi Qammaa

وَ عَذِيبُهُمْ عَذَابًا نُكْرًا

**Let them have the taste of a hard and
sharp retribution;**

انہیں سخت اور سخت عذاب کا مزہ چکھنے دو۔

Wa A'd'd'ibhum A'd'aaban Nukraa

وَ خُذْهُمْ بِالسِّنِينَ وَ الْمُثَلَّاتِ الَّتِي
أَهْلَكْتَ بِهَا أَعْدَاءَكَ

**Fester them with definite and exemplary
punishment, as You wipe out Your enemies;**

جب آپ اپنے دشمنوں کو مٹا دیں گے تو ان کو قطعی اور مثالی سزا دیں۔

***Wa Khud'hum Bis Sineena Wal Muthalaatil
Latee Ahlakta Bihaa Aa'-Daa-Aka***

إِنَّكَ ذُو نِقْمَةٍ مِّنَ الْمُجْرِمِينَ

**For indeed, You crack down upon the
criminals.**

بے شک ، آپ مجرموں کو کچل دیتے ہیں۔

Innaka D'oo Niqmatim Minal Mujrimeen

اللَّهُمَّ إِنَّ سُنَّتَكَ ضَائِعَةٌ

O my Allah! The way of life approved
by You has been lost;

اے میرے اللہ! آپ کے منظور کردہ زندگی کا راستہ کھو
گیا ہے۔

Allaahuma Innaa Sunnataka Z" Aa-l-A'tun

وَ أَحْكَامَكَ مُعْطَلَةً

Your code of law has been suspended;

آپ کا ضابطہ اخلاق معطل کر دیا گیا ہے۔

Wa Ah'kaamaka Mu-A't't'alatun

وَ عِزَّةَ نَبِيِّكَ فِي الْأَرْضِ هَآئِمَةً

**And the descendants of Your Prophet,
in this world, have been tormented.**

اور آپ کے نبی کی اولاد کو ، اس دنیا میں ، اذیتیں
دی گئیں۔

Wa l'trata Nabiiyika Fil Arz"l Haa-Imatun

اللَّهُمَّ فَاعِنِ الْحَقَّ وَ أَهْلَهُ

O my Allah! Therefore, give Your attention and assistance to the truth, and the upholders of the truth;

اے میرے اللہ! لہذا ، حق اور حق کے حامیوں کی طرف
اپنی توجہ اور مدد کیج۔

Allaahumma Fa-A-l'nil H'aqqa Wa Ahlahoo

وَ أَقْمِعِ الْبَاطِلَ وَ أَهْلَهُ

**Restrain and prevent falsehood, and
the camp-followers of falsehood,**

جھوٹ کو روکیں اور اس سے بچیں ،

Wa Aqmi-l'Ibaat'ila Wa Ahlahoo

وَ مِنْ عَلَيْنَا بِالنَّجَاةِ

And take us to safety as a favor;

اور ہمیں احسان کے طور پر حفاظت کی طرف لے جا۔

Wa Munna A'laynaa Bin-Najaati

وَاهْدِنَا إِلَى الْإِيمَانِ

Guide us to the true faith;

ہمیں سچے عقیدے کی رہنمائی کریں۔

Wah-Dinaa Ilal Eemaani

وَ عَجِّلْ فَرَجَنَا

Make available for us, as soon as possible, happiness and bliss,

خوشی اور خوشی ، ہمارے لئے جلد سے جلد دستیاب کریں۔

Wa A'jjil Farajanaa

وَأَنْظِمُهُ بِفَرَجِ أَوْلِيَاءِكَ

**Bring everything into good order through the
inspiring presence of Your representatives;**

اپنے نمائندوں کی حوصلہ افزا موجودگی کے ذریعے ہر چیز کو اچھے
انداز میں لائیں۔

Wan-Z"Imhu Bi-Faraji Awliyaaa-Ika

وَاجْعَلْهُمْ لَنَا وُدًّا وَاجْعَلْنَا لَهُمْ وَفْدًا

**And make them receive us with open
arms.**

اور وو ہمارا استقبال کھلے بازوں سے کریں

***Waj-A'lhum Lanaa Wuddaa Waj-A'Inaa
Lahum Wafdaa***

اللَّهُمَّ وَ أَهْلِكَ مَنْ جَعَلَ يَوْمَ قَتْلِ
ابْنِ نَبِيِّكَ وَ خَيْرَتِكَ عِيدًا

**O my Allah! Bring to nothing those who celebrate the day the
(grand) son of Your choicest Prophet was martyred;**

اے میرے اللہ! ان لوگوں کو ہرگز ہلاک نہ کرو جو اس دن کو مناتے ہیں جو آپ کے سب
سے اچھے نبی کے بیٹے (شہزادے) کو شہید کیا گیا تھا۔

***Allaahumma Wa Ahlika Man Ja-A'la Yawma
Qatlibni Nabiyyika Wa Khiyaratika Eeda***

وَاسْتَهَلَّ بِهِ فَرَجًا وَ مَرَحًا

And who laugh and enjoy in utter delight and
indulge in cheerful merriment;

اور جو ہنساتے اور خوشی خوشی خوشی مناتے ہیں

Was-Tahalla Bihee Farajan Wa Marah'aa

وَأَخَذُوا خَيْرَهُمْ كَمَا أَخَذْتَ أَوَّلَهُمْ وَ
ضَاعِفِ

**Catch hold and punish each one of the remaining,
just as You punished the early (culprits); Make
twice as much the penalty,**

باقی ہر ایک کو پکڑو اور سزا دو ، جس طرح آپ نے ابتدائی (مجرموں)
کو سزا دی۔ دوگنا جرمانہ بنائیں ،

***Wa Khud' Aakhirahum Kamaa Akhad'ta
Awwalahum Wa Z''Aa-l'fi***

اللَّهُمَّ الْعَذَابَ وَالتَّنْكِيلَ

O my Allah, and the punishment,

اے میرے اللہ اور عذاب ،

Allaahumal A'd'aaba Wat Tankeela

عَلَى ظَالِمِي أَهْلِ بَيْتِ نَبِيِّكَ

**On the tyrants who took liberties with and abused
the family of Your Prophet;**

ان ظالموں پر جنہوں نے آپ کے نبی کے اہل خانہ کے ساتھ آزادی لی
اور ان کے ساتھ بد سلوکی کی۔

A'laa Z'aalimee Ahli Bayti Nabiyyika

وَ أَهْلَكَ أَشْيَاعَهُمْ وَ قَادَتَهُمْ

**Give the death blow to their followers
and put an end to their leaders ,**

ان کے پیروکاروں کو موت دو اور ان کے رہنماؤں کا
خاتمہ کرو ،

Wa Ahlika Ashyaa-A'hum Wa Qaadatahum

وَ أَبْرِ حُمَاتِهِمْ وَ جَمَاعَتِهِمْ

Wipe out their patrons and their groups altogether.

ان کے سرپرستوں اور ان کے گروہوں کو مکمل طور پر مٹا دیں۔

Wa Abri H'umaatahum Wa Jamaa-A'tahum

اللَّهُمَّ وَضَاعِفُ صَلَوَاتِكَ وَرَحْمَتِكَ
وَ بَرَكَاتِكَ

O my Allah, multiply Your blessings generously,
Your mercy and favors liberally,

اے میرے اللہ ، اپنی نعمتوں کو فراخدلی سے بڑھاؤ ، تیری رحمت اور
آزادانہ طور پر نوازے ،

***Allaahumma Wa Z''Aa-l'f S'alawaatika Wa
Rah'matika Wa Barakaatika***

عَلَى عِزَّةِ نَبِيِّكَ الْعِزَّةِ الضَّائِعَةِ
الْخَائِفَةِ الْمُسْتَدَلَّةِ

Upon the children of Your Prophet, whom Your
enemies tried to ignore, frighten and corner,

آپ کے نبی کے فرزندوں پر ، جن کو آپ کے دشمنوں نے نظر انداز
کرنے ، ڈرانے اور کونے میں ڈالنے کی کوشش کی ،

***A'laa l'trati Nabiyyikal l'tratiz" Z" Aa-l-A'til
Khaaa-lfatil Mustad'allati***

بَقِيَّةٌ مِّنَ الشَّجَرَةِ الطَّيِّبَةِ الزَّائِكِيَّةِ
الْمُبَارَكَةِ وَاعْلٍ

The children who are the blooming pride of the fragrant,
strongly grown and fertile tree. And let people
subscribe to and uphold,

وہ بچے جو خوشبودار ، مضبوطی سے نشوونما اور زرخیز درخت کے کھلتے فخر
ہیں۔ اور لوگوں کو رکن بننے اور اس کی حمایت کرنے دیں ،

***Baqiyyatim Minash Shajaratit't'ayyibatiz
Zaakiyatil Mubaarakati Wa Aa'-Li***

اللَّهُمَّ كَلِمَتِهِمْ

**O my Allah, their expressed refined
(thoughts),**

اے میرے اللہ!

Allaahumma Kalimatahum

وَ أَفْلِحْ حُجَّتَهُمْ

**And get the better of the antagonists in debate
and disputations through their arguments,**

، اور بحث و مباحثے میں مخالفین کو اپنے دلائل کے ذریعہ بہتر بنائیں ،

Wa Aflij H'ujjatahum

وَإِكْثِيفِ الْبَلَاءِ وَاللَّوَاءِ وَحَنَادِسِ
الْأَبَاطِيلِ وَالْعَمَى عَنْهُمْ

Put the dark clouds of trouble, distress, nothingness and ignorance to flight, through (on account of) them,

پریشانی ، پریشانی ، بے چینی اور جہالت کے تاریک بادلوں کو ان کے ذریعہ ،

***Wak-Shifil Balaaa-A Wal Laawaa-A Wa
H'anaadisal Abaat'eeli Wal –A'maa A'nhum***

وَ تَبِّتْ قُلُوبَ شِيعَتِهِمْ

**Make firm and strong the hearts and
minds of their followers,**

ان کے پیروکاروں کے دل و دماغ کو مضبوط اور
مضبوط بنائیں ،

Wa Thabbit Qulooba Shee-A'tihim

وَ حِزْبِكَ عَلَى طَاعَتِكَ

To belong to Your party, obedient to
You,

اپنی جماعت سے تعلق رکھنے والا ، آپ کا فرمانبردار ،

Wa H'izbika A'laa T'aa-A'tika

وَوِلايَتِهِمْ وَنُصْرَتِهِمْ

To love them; to support them;

ان سے محبت کرنا؛ ان کی حمایت کرنے کے لئے؛

Wa Wilaayahihum Wa Nus'ratihim

وَ مُوَالَاتِهِمْ وَ أَعِينُهُمْ

Stand by them; signify them;

ان کے ساتھ کھڑے ہو جاؤ؛ ان کی نشاندہی کرنا؛

Wa Muwaalaatihim Wa A-l'nhum

وَأْمَنْحُهُمُ الصَّبْرَ عَلَى الْأَذَى فَيْكَ

**Grant them patience whenever they
put up with damage and injury in
Your cause;**

جب بھی وہ آپ کے مقصد میں نقصان اور چوٹ کا
سامنا کریں تو انہیں صبر عطا کریں۔

Wam-Nah'-Humus's'abra A'lal Ad'aa Feeeka

وَاجْعَلْهُمْ أَيَّامًا مَشْهُودَةً

**And make for them days, in which people will see them
and find them among themselves to pronounce the
profession of true faith**

اور ان کے لئے کچھ دن بنائیں ، جس میں لوگ انہیں دیکھیں گے اور انہیں اپنے آپ
میں تلاش کریں گے تاکہ وہ سچے ایمان کے پیشے کا اعلان کریں

Waj-A'lhum Ayyaamam Mash-Hoodatan

وَ أَوْقَاتًا مَّحْمُودَةً مَّسْعُودَةً

And blissful and happy times;

اور خوشگوار اور خوشگوار وقت۔

Wa Awqaatam Mah'moodatam Mas-O'odah

تُوْشِكُ فِيهَا فَرَجُهُمْ

Be quick in providing relief and joy, after a long period of suffering, on account of their presence;

ان کی موجودگی کی وجہ سے طویل عرصے تکلیف کے بعد راحت اور مسرت فراہم کرنے میں جلدی کریں۔

Tooshiku Feehaa Farajahum

وَ تُوْجِبُ فِيهَا تَمَكِينَهُمْ

**Bring on their worthy decent and
refined sphere of influence;**

ان کے قابل مہذب اور بہتر اثر و رسوخ کو فروغ دیں۔

Wa Toojibu Feehaa Tamkeenahum

وَنَصْرَهُمْ كَمَا ضَمِنْتَ لِأَوْلِيَاءِكَ فِي
كِتَابِكَ الْمُنْزَلِ

And support them as You havé given a guarantee
in this connection in Your revealed Book;

اور ان کی حمایت کرو جیسا کہ آپ نے اپنی انکشافی کتاب میں اس
سلسلے میں ضمانت دی ہے۔

***Wa Nas'rahum Kamaa Z"Aminta Li-
Awliyaaa-Ika Fee Kitaabikal Munzal***

فَإِنَّكَ قُلْتَ وَ قَوْلُكَ الْحَقُّ

You said, (and Your words are always true):

آپ نے کہا ، (اور آپ کی باتیں ہمیشہ سچ ہیں):

Fa-Innaka Qulta Wa Qawlukal H'aqqu

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ

Allah has promised to those of you who believe
and do good

اللہ نے تم میں سے ان لوگوں سے وعدہ کیا ہے جو ایمان لائے اور
نیک کرتے ہیں

***Wa-A'dallaahul Lad'eena Aamanoo Min'kum
Wa A'milus's'aalih'aati***

لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ كَمَا
اسْتَخْلَفَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ

That He will most certainly make them rulers in the earth
as He made rulers those before them,

انہیں زمین میں حکمران بنائے گا جیسا کہ اس نے ان سے پہلے کے کہ وہ یقیناً
لوگوں کو حکمران بنایا تھا ،

***Layastakh-Lifannahum Fil Arz'I Kamastakh-
Lafallad'eena Min'qablihim:***

وَ لَيُمْكِنَنَّ لَهُمْ دِينَهُمُ الَّذِي ارْتَضَى
لَهُمْ

**And that He will most certainly establish for them
their religion which He has chosen for them,**

اور یہ کہ وہ ان کے لئے ان کا دین قائم کرے گا جو اس نے ان کے لئے
منتخب کیا ہے ،

***Wa La-Yumakkinanna Lahum
Deenahumullad'ir Taz" Aa Lahum***

وَأَيُّبَدِّلَنَّهُمْ مِّنْ بَعْدِ خَوْفِهِمْ أَمْنًا

**And that He will most certainly, after their fear,
give them security in exchange;**

اور یہ کہ وہ ان کے خوف کے بعد ان کو بدلے میں سلامتی عطا کرے
گا۔

***Wa Layubaddi Lannahum Mim Baa'-Di
Khawfihim Amnaa:***

يَعْبُدُونِي لَا يُشْرِكُونَ بِي شَيْئًا

They shall serve Me, not associating aught with Me. (24:55)

وہ میری خدمت کریں گے ، مجھ سے کسی کو شریک نہیں کریں گے۔
(24:55)

***Yaa' Budoonanee Laa Yushrikoona Bee
Shay-Aa***

اللَّهُمَّ فَارْكُثِ غُمَّتَهُمْ

**O my Allah! Dispense the dark clouds
hanging over them,**

اے میرے اللہ! ان پر لٹکے ہوئے سیاہ بادلوں کو دور

Allaahumma Fak-Ship Ghummatahum

يَا مَنْ لَا يَمْلِكُ كَشْفَ الضَّرِّ إِلَّا
هُوَ

No one has the power to keep safe from pain and
distress save He,

کسی کو بھی اس کے سوا درد اور تکلیف سے محفوظ رکھنے کی طاقت
نہیں ہے ،

***Yaa Mal Laa Yamliku Kashfaz"Z"Urri Illaa
Huw***

يَا وَاحِدُ يَا أَحَدُ

O Unique! O Single!

اے واحد و یکتا

Yaa Waah'idu Yaa Ah'adu

يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ

O Ever-living! O Self-subsisting!

اے ہمیشہ رہنے والے!

Yaa H'ayyu Yaa Qayyoom

وَأَنَا يَا إِلَهِي عَبْدُكَ الْخَائِفُ مِنْكَ

I, O my Allah, Your servant cautious and (always)
aware of Your just requital,

میں ، اے میرے اللہ ، تیرا بندہ محتاط اور (ہمیشہ) تمہارے انصاف کے
بارے میں جانتا ہوں ،

***Wa Anaa Yaa Ilaahee A'bdukal Khaaaa-lfu
Minka***

وَالرَّاجِعُ إِلَيْكَ السَّائِلُ لَكَ

Turn to You with a request,

ایک درخواست کے ساتھ آپ کی طرف رجوع کریں ،

War –Raaji-U' Ilaykas Saaa-Ilu Laka

الْمُقْبِلُ عَلَيْكَ اللَّاجِيُّ إِلَى فِنَائِكَ

**Standing before You, in Your
courtyard,**

تیرے صحن میں ، تیرے سامنے کھڑا ہونا ،

Muqbilu A'laykal Laaji-U Ilaa Finaaa-Ikal

الْعَالِمُ بِأَنَّهُ لَا مَلْجَأَ مِنْكَ إِلَّا إِلَيْكَ

Fully aware of the fact that there is no way to run away from You except unto You.

اس حقیقت سے پوری طرح واقف ہوں کہ آپ کے سوا بھاگنے کا کوئی راستہ نہیں ہے۔

A'alimu Bi-Annahoo Laa Maljaa-A Minka Illaa Ilayka

اللَّهُمَّ فَتَقَبَّلْ دُعَائِي

Therefore, O my Allah, accede to my
request,

لہذا ، اے میرے اللہ ، میری درخواست پر عمل کریں ،

Allaahumma Fa-Taqabbal Du-A'aa-Ee

وَاسْمَعْ يَا إِلَهِي عَلَائِيَّتِي وَ
نَجْوَايَ

**Take notice of my positive statement and
heartfelt secret avowal, O my Allah,**

میرے مثبت بیان اور دلی خفیہ اطلاع کا جائزہ لیں ، اے میرے

**Was-Maa'-Yaa Ilaahee A'laaniyatee Wa
Najwaaya**

وَاجْعَلْنِي مِمَّنْ رَضِيَتْ عَمَلَهُ

**And let me be among the one whose
conduct satisfies You,**

اور مجھے بھی اس میں شامل ہو جس کا طرز عمل آپ کو
راضی کرتا ہے ،

Waj-A'Inee Mim Man Raz''Eeta A'malahoo

وَقَبِلْتَ نُسُكَهُ وَنَجَّيْتَهُ بِرَحْمَتِكَ

(Whose) pious life devoted to You receives Your approval, (whom) You brings to a place of safety through Your mercy,

(جس کی) متقی زندگی آپ کے ساتھ وقف کر دی گئی ہے وہ آپ کی منظوری لیتا ہے ، (جسے) آپ اپنی رحمت کے ذریعہ ایک محفوظ مقام پر لاتے ہیں ،

Wa Qabilta Nusukahoo Wa Najjaytahoo

إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ

**Verily, You are The Mighty The
Honorable.**

بے شک آپ ہی غالب ہیں

***Bi-Rah'matika Innaka Antal A'zeezul
Kareem***

اللَّهُمَّ وَصَلِّ أَوَّلًا وَآخِرًا

**O my Allah, send blessings, in the
beginning and at the end,**

اے میرے اللہ ، ابتداء اور آخر میں برکتیں بھیجیں ،

***Allaahumma Wa S'alli Awwalan Wa
Aakhiran***

عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

on Muhammad and the family of
Muhammad,

محمد اور اہل خانہ پر ،

A'laa Muh'ammadin'w Wa Aali Muh'ammad

وَ بَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ

**Keep at peace at all times, Muhammad and
the family of Muhammad,**

***Wa Baarik A'laa Muh'ammadin'w Wa Aali
Muh'ammad***

وَأَرْحَمِ مُحَمَّدًا وَآلَ مُحَمَّدٍ

**Have mercy on Muhammad and the
family of Muhammad**

محمد صلی اللہ علیہ وسلم اور آل محمد پر رحم

***War-H'am Nuh'ammadin'w Wa Aali
Muh'ammad***
کریں

بِأَكْمَلٍ وَ أَفْضَلِ مَا صَلَّيْتِ وَ بَارَكْتَ

**More thoroughly and decisively than You had blessed,
kept at peace and loved**

آپ نے جو برکت دی تھی اس سے کہیں زیادہ اچھی طرح اور فیصلہ کن سے ،
سکون پر قائم رہا اور پیار کیا

***Bi-Akmali Wa Afz''Ali Maa S'allayta Wa
Baarakta***

وَ تَرَحَّمْتَ عَلَى أَنْبِيَائِكَ وَ رُسُلِكَ
وَ مَلَائِكَتِكَ وَ حَمَلَةَ عَرْشِكَ

Your Prophets, Messengers, Angels and bearers of Your
Arsh.

آپ کے انبیاء ، پیغمبر ، فرشتے اور آپ کے عرش کے داعی۔

***Wa Tarah'h'amta A'laa Ambiyaaa-Ika Wa
Rusulika Wa Malaa-Ikatika Wa H'amalati
A'rshika***

بِلاَ إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

In the name and for the sake of “*La
ilaaha illaa anta*”.

"لا الهه إلا انت" کی خاطر۔

Bilaaa-I Ilaaha Illaa Anta

اللَّهُمَّ لَا تُفَرِّقْ بَيْنِي وَبَيْنَ مُحَمَّدٍ وَ
 آلِ مُحَمَّدٍ

**O my Allah! Let there be no separation (ever) between me
 and Muhammad and the family of Muhammad,**

اے میرے اللہ! میرے اور محمد اور محمد کے اہل خانہ کے مابین کوئی علیحدگی
 (ہمیشہ) نہ ہونے پائے ،

***Allaahumma Laa Tufarriq Baynee Wa Bayna
 Muh'ammadin'w Wa Aali Muh'ammad***

صَلَوَاتُكَ عَلَيْهِ وَ عَلَيْهِمْ

Your blessing be on him and them

تیری برکت اس پر اور ان پر

S'alawaatuka A'layhi Wa A'layhim

وَاجْعَلْنِي يَا مَوْلَايَ مِنْ شِيعَةِ
مُحَمَّدٍ وَعَلِيٍّ وَفَاطِمَةَ

Let me be among the friends and followers of
Muhammad, Ali, Fatimah,

مجھے محمد ، علی ، فاطمہ ، کے دوستوں اور پیروکاروں میں شامل ہونا

،

***Waj-A'Inee Yaa Mawlaaya Min Shee-A'ti
Muh'ammadin Wa A'liyyin Wa Faat'imata***

وَ الْحَسَنِ وَ الْحُسَيْنِ

Hasan and Husayn

حسن اور حسين

Wal H'asani Wal H'usayn

وَ ذُرِّيَّتِهِمُ الطَّاهِرَةَ الْمُنتَجِبَةَ

And their pure and select
descendants.

اور ان کے خالص اور منتخب اولاد۔

Wa D'uriiyaatihimit' T'aahiratil Muntajabah

وَهَبْ لِي التَّمَسُّكَ بِحَبْلِهِمْ

**Give me the insight to cling to their
friendship,**

مجھے ان کی دوستی پر قائم رہنے کی بصیرت عطا
کریں ،

Wa Hab Liyat Tamassuka Bi-H'ablihim

وَ الرِّضَا بِسَبِيلِهِمْ

**And be ready to always walk with
them,**

اور ہمیشہ ان کے ساتھ چلنے کے لئے تیار رہو ،

War-Riz" Aa Bi-Sabeelihim

وَ الْأَخَذَ بِطَرِيقَتِهِمْ

And make use of their lifestyle,

اور ان کے طرز زندگی کو استعمال کریں ،

Wal-Akhd'a Bi-T'areeqatihim

إِنَّكَ جَوَادٌ كَرِيمٌ.

Verily, You are liberal, generous and honorable.

بے شک ، آپ آزاد ، سخی اور معزز ہیں۔

Innaka Jawwaadun Kareem

**Now go into prostration
(*sajdah*), keep each side
of your face (cheek) on
the earth, one after the
other and say:**

يَا مَنْ يَحْكُمُ مَا يَشَاءُ

O He who decrees that which He will

اے جو فیصلہ کرتا ہے جو چاہتا ہے ،

Yaa Man Yah'kuḡu Maa Yashaaa-U

وَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ

And does that which He wants.

اور جو وہ چاہتا ہے کرتا ہے۔

Wa Yaf-A'lu Maa Yureedu

أَنْتَ حَكَمْتَ

**It is You who possesses and exercises
absolute power;**

یہ آپ ہی ہیں جو مطلق طاقت کے مالک ہیں اور استعمال
کرتے ہیں۔

Anta H'akamta

فَلَكَ الْحَمْدُ مَحْمُودًا مَشْكُورًا

Therefore (all) praise is for You (only); (You alone are) the praiseworthy, the thankworthy.

لہذا (سب) تعریف تمہارے لئے (صرف) ہے۔ (صرف تم ہی ہو) قابل تعریف ،
شکر گزار۔

Falaka! H'amdu Mah'moodan Mashkoora

فَعَجِّلْ يَا مَوْلَايَ فَرَجَهُمْ وَ فَرَجَنَا بِهِمْ

**O my Master, let them have a life full of love and peace,
and let us share the harmony and bliss with them,**
اے میرے آقا ، انہیں محبت اور امن سے بھر پور زندگی گزاریں ، اور آئیے ہم ان
کے ساتھ ہم آہنگی اور خوشی بانٹیں ،

***Fa-A'jjil Yaa Mawlaaya Farajahum Wa
Farajanaa Bihim***

فَإِنَّكَ ضَمِنتَ إِعْزَازَهُمْ بَعْدَ الدِّلَّةِ

Because You have given a guarantee to put them on the highest pedestal of love, honor and wisdom, after the severest trial and tribulation,

کیونکہ آپ نے ایک سخت آزمائش اور مصائب کے بعد ، انہیں محبت ، عزت اور دانائی کی اعلیٰ ترین منزل پر رکھنے کی ضمانت دی ہے ،

***Fa-Innaka Z"Aminta la'-Zaazahum Baa'-
Da'd'illati***

وَ تَكْتَبِرُهُمْ بَعْدَ الْقِلَّةِ

To do too much for them, exceeding all bounds, after they had put up with this worldly minimum (in Your cau

ان کے لئے بہت کچھ کرنا ، ہر حد سے بڑھ کر ، اس کے بعد کہ وہ اس دنیاوی کم سے کم (آپ کے مقصد میں) برداشت کریں ،

Wa Taktheerahum, Baa'-Dal Qillati

وَإِظْهَارَهُمْ بَعْدَ الْخُمُولِ

**To make them distinct and evident after (Your enemies)
kept them in obscurity.**

ان کو واضح اور واضح کرنے کے بعد (آپ کے دشمنوں) نے ان کو مدہم رکھا۔

Wa Iz'haarahum Baa'-Dal Khumool

يَا أَصْدَقَ الصَّادِقِينَ وَ يَا أَرْحَمَ
الرَّاحِمِينَ

**O the Most Truthful! O the Most
Merciful!**

اے رحمن!

***Yaa As'daqas' S'aadiqeen Wa Yaa Arh'amar
Raah'imeen***

فَأَسْأَلُكَ يَا إِلَهِي وَ سَيِّدِي

**I beseech You, O my Lord, O my
Master,**

میں آپ سے التجا کرتا ہوں ، اے میرے رب ، میرے
مالک ،

Fa-As-Aluka Yaa Ilaahee Wa Sayyidee

مُتَضَرِّعًا إِلَيْكَ بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ

**Humble and weak before You, to throw wide open
doors of Your generosity and kindness,**

آپ کے سامنے عاجز اور ضعیف ، اپنی فیاضی اور مہربانی کے کھلے
دروازے پھینکنا ،

***Mutaz"Arri-A'n Ilayka Bi-Joodika Wa
Karamika***

بَسْطَ أَمَلِي

**To let my hope (of fulfillment of heart's
desires) come true**

میری امید (دل کی خواہشات کی تکمیل) کو پورا کرنے
کے ل۔

Bast'a Amalee

وَ تَجَاوُزَ عَنِّي

**And get and gather what I want in
surplus,**

اور جو کچھ میں حاصل کرنا چاہتا ہوں اسے جمع کرو
اور جمع کرو ،

Wat Tajaawuza A'nnee

وَ قَبُولَ قَلِيلِ عَمَلِي وَ كَثِيرِهِ

**And make valid my deeds, whether
insignificant-looking or weighty,**

اور میرے اعمال کو جائز بنادیں ، خواہ اہمیت کے حامل ہوں یا
بھاری ،

***Wa Qaboola Qaleeli A'malee Wa
Katheerihee***

وَالزِّيَادَةَ فِي أَيَّامِي وَتَبْلِيغِي ذَلِكَ
الْمَشْهَدَ

Prolong my days until I am satisfied with being an eye witness, and give testimony,

میرے دنوں تک طویل کرو جب تک کہ میں عینی شاہد ہونے پر راضی نہ ہوں ، اور
گواہی نہ دوں ،

***Waz Ziyaadat Fee Ayyaamee Wa
Tableeghee D'aalikal Mash-Had***

وَ أَنْ تَجْعَلَنِي مِمَّنْ يُدْعَى فَيُجِيبُ
إِلَى طَاعَتِهِمْ

And be among those who are called
upon, so run to obey them,

اور ان لوگوں میں سے ہو جن کو پکارا جاتا ہے ، لہذا ان کی اطاعت کرنے کے لئے
دوڑو ،

***Wa An Taj-A'lanee Mimman Yud-A'a Fa –
Yujeebu Ilaa T'aa-A'tihim***

وَ مَوَالِئِهِمْ وَ نَصْرِهِمْ

**love them and support them (the
family of the Holy Prophet);**

ان سے پیار کرو اور ان کی مدد کرو

Wa Mawaalaatihim Wa Nas'rihim

وَ تُرِيِّيْ ذٰلِكَ قَرِيْبًا سَرِيْعًا

**Make me see that very soon, close at
hand,**

مجھے وو بہت جلد دکھا

Wa Turiyaneer D'aalika Qareeban Saree-A'n

فِي عَافِيَةٍ إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

In good health, sound mind and with a believing heart.

Verily, You surely are able to do all things.

اچھی صحت میں ، اچھا ذہن اور یقین دل کے ساتھ بے شک ، آپ یقیناً ہر چیز پر قادر ہیں۔

***Fee A'afiyatin Innaka A'laa Kulli Shay-In
Qadeer***

**Raise your head, look
towards the sky and
say:**

أَعُوذُ بِكَ

In You do I seek refuge,

میں تیری پناہ مانگتا ہوں ،

A-O'od'u Bika

من أن أكون من الذين لا يرجون
أيامك

**That I should be among those who
hope not for Your 'days',**

کہ مجھے ان لوگوں میں شامل ہونا چاہئے جو آپ کے
'ایام' کی امید نہیں رکھتے ہیں ،

***An Akoona Minallad'eena Laa Yarjoona
Ayyaamaka***

فَاعْزِزْنِي يَا إِلَهِي بِرَحْمَتِكَ مِنْ ذَلِكَ.

**So make me present there, O my Master, through
Your mercy, in that time.**

تو اے میرے آقا ، اپنی رحمت کے ذریعہ اس وقت مجھے وہاں
حاضر کر دے۔

***Fa-A-l'd'nee Yaa Ilaahee Bi-Rah'matika Min
D'aalika***

حاجات

وَقَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ

و خدای شما فرمود که مرا با (خلوص نیت) بخوانید تا دعای شما را مستجاب کنم

سوره طه آیه ۶۰

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

O' Alláh send Your blessings on
Muhammad

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

*allahumma salli `ala muhammadin wa ali
muhammadin*
and the family of Muhammad.

**Please recite
Sūrat al-Fātiḥah
for
ALL MARHUMEEN**



For any errors / comments please write to: duas.org@gmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

**Spend the rest of the day in
MOURNING**

**It is highly recommended to read Sura
Al Ikhlaas repeatedly.**